

# 0.5 J, 1.0 J

## Integrated Solar Energizer

### USER GUIDE

Speedrite S500 MK2, S1000

PEL S500, S1000

Stafix S500, S1000

© 2018-2020 Datamars Limited

All product names and brand names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of Datamars Limited. Product specifications may change without prior notice.

For more information on other quality Datamars brands and products, visit [datamars.com](http://datamars.com)

### DATAMARS

Datamars Limited  
25 Carbine Road  
Mt Wellington  
Auckland 1060  
New Zealand

Postal address:  
P O Box 51078  
Pakuranga  
Auckland 2140  
New Zealand

(EN) EU Importer:

(ES) Importador de la UE:

(PT) Importador da UE:

(FR) Importateur UE :

(DE) EU-Importeur:

(SV) EU-importör:

(NL) EU-importeur:

(DA) EU-importør:

Datamars Slovakia s.r.o.

Dolné Hony 6, 949 01 Nitra,

Slovak Republic

Datamars Ltd thanks the International Electrotechnical Commission (IEC) for permission to reproduce Information from its International Publication 60335-2-76 ed.2.2 (2013). All such extracts are copyright of IEC, Geneva, Switzerland. All rights reserved. Further information on the IEC is available from [www.iec.ch](http://www.iec.ch). IEC has no responsibility for the placement and context in which the extracts and contents are reproduced by the author, nor is IEC in any way responsible for the other content or accuracy therein.

480 0001-956 Issue 3 03/2020

# Contents

Safety Information (EN)	3
Información de seguridad (ES)	12
Informações de segurança (PT)	22
Consignes de sécurité (FR)	31
Sicherheitsinformationen (DE)	41
Säkerhetsinformation (SV)	51
Veiligheidsinformatie (NL)	59
Sikkerhedsinformation (DA)	69
Installing the energizer (EN)	77
Instalación del energizador (ES)	89
Instalação do energizador (PT)	101
Installation de l'électrificateur (FR)	113
Weidezaungerät installieren (DE)	125
Installera aggregatet (SV)	137
Elektro-afrasteringsapparaat installeren (NL)	149
Installation af spændingsgiveren (DA)	161

ENGLISH

## Safety information

### **WARNING: READ ALL INSTRUCTIONS**

---

*Note:* This product has been designed for use with electric animal fences.

---

### **General warnings**

#### *WARNING!*

- This energizer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the energizer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the energizer. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the energizer before performing any work on the fence.
- Risk of electric shock! This energizer should be opened or repaired only by qualified personnel.

## Key to symbols on the energizer



Read full instructions before use.



This symbol on the product or its packaging indicates that this product (and its battery) must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.



Do not connect to mains-operated equipment such as battery chargers.



Fence output terminal. Connect the fence output terminal to the fence.



Fence earth terminal. Connect the fence earth terminal to the energizer earth system.

## Definition of special terms

*Energizer* – An appliance that is intended to periodically deliver voltage impulses to a fence connected to it.

*Fence* – A barrier for animals or for the purpose of security, comprising one or more conductors such as metal wires, rods or rails.

*Electric fence* – A barrier which includes one or more electric conductors, insulated from earth, to which electric pulses are applied by an energizer.

*Fence circuit* – All conductive parts or components within an energizer that are connected or are intended to be connected, galvanically, to the output terminals.

*Earth electrode* – Metal structure that is driven into the ground near an energizer and connected electrically to the fence earth terminal of the energizer, and that is independent of other earthing arrangements.

*Connecting lead* – An electric conductor, used to connect the energizer to the electric fence or the earth electrode.

*Electric animal fence* – An electric fence used to contain animals within or exclude animals from a particular area.

## Requirements for electric animal fences

### In accordance with Annex BB Section BB.1 of IEC 60335-2-76

Electric animal fences and their ancillary equipment shall be installed, operated and maintained in a manner that minimises danger to persons, animals or their surroundings.

Electric animal fence constructions that are likely to lead to the entanglement of animals or persons shall be avoided.

*WARNING!* Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under a multi-wire electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.

An electric animal fence shall not be supplied from two separate energizers or from independent fence circuits of the same energizer.

For any two separate electric animal fences, each supplied from a separate energizer independently timed, the distance between the wires of the two electric animal fences shall be at least 2.5 m (8'). If this gap is to be closed, this shall be

effected by means of electrically non-conductive material or an isolated metal barrier.

Barbed wire or razor wire shall not be electrified by an energizer.

A non-electrified fence incorporating barbed wire or razor wire may be used to support one or more off-set electrified wires of an electric animal fence. The supporting devices for the electrified wires shall be constructed so as to ensure that these wires are positioned at a minimum distance of 150 mm (6") from the vertical plane of the non-electrified wires. The barbed wire and razor wire shall be earthed at regular intervals.

Follow our recommendations regarding earthing.

A distance of at least 10 m (33') shall be maintained between the energizer earth electrode and any other earthing system connected parts such as the power supply system protective earth or the telecommunication system earth.

Connecting leads that are run inside buildings shall be effectively insulated from the earthed structural parts of the

building. This may be achieved by using insulated high voltage cable.

Connecting leads that are run underground shall be run in conduit of insulating material or else insulated high voltage cable shall be used. Care must be taken to avoid damage to the connecting leads due to the effects of animal hooves or vehicle wheels sinking into the ground.

Connecting leads shall not be installed in the same conduit as the mains supply wiring, communication cables or data cables.

Connecting leads and electric animal fence wires shall not cross above overhead power or communication lines.

Crossings with overhead power lines shall be avoided wherever possible. If such a crossing cannot be avoided it shall be made underneath the power line and as nearly as possible at right angles to it.

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, the clearances shall not be less than those shown in the table below.



*Minimum clearances from power lines for electric animal fences*

<b>Power line voltage</b>	<b>Clearance</b>
$\leq 1000$ V	3 m (10')
$> 1000$ V to $\leq 33,000$ V	4 m (13')
$> 33,000$ V	8 m (27')

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, their height above the ground shall not exceed 3 m (10'). This height applies to either side of the orthogonal projection of the outermost conductors of the power line on the ground surface, for a distance of:

- 2 m (6'6") for power lines operating at a nominal voltage not exceeding 1000 V.
- 15 m (50') for power lines operating at a nominal voltage exceeding 1000 V.

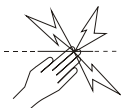
Electric animal fences intended for deterring birds, household pet containment or training animals such as cows need only be supplied from low output energizers to obtain satisfactory and safe performance.

In electric animal fences intended for deterring birds from roosting on buildings, no electric fence wire shall be connected to the energizer earth electrode. A warning sign shall be fitted to every point where persons may gain ready access to the conductors.

Where an electric animal fence crosses a public pathway, a non-electrified gate shall be incorporated in the electric animal fence at that point or a crossing by means of stiles shall be provided. At any such crossing, the adjacent electrified wires shall carry warning signs.

Any part of an electric animal fence that is installed along a public road or pathway shall be identified at frequent intervals by warning signs securely fastened to the fence posts or firmly clamped to the fence wires.

- The size of the warning sign shall be at least 100x200 mm (4x8").
- The background colour of both sides of the warning sign shall be yellow. The inscription on the sign shall be black and shall be either:



or the substance of "CAUTION: Electric fence".

- The inscription shall be indelible, inscribed on both sides of the warning sign and have a height of at least 25 mm (1").

Ensure that all mains-operated, ancillary equipment connected to the electric animal fence circuit provides a degree of isolation between the fence circuit and the supply mains equivalent to that provided by the energizer.

Protection from the weather shall be provided for the ancillary equipment unless this equipment is certified by the manufacturer as being suitable for use outdoors, and is of a type with a minimum degree of protection IPX4.

# Información de seguridad

## ¡ADVERTENCIA! LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

---

*Nota:* Este producto ha sido diseñado para el uso con cercas eléctricas para animales.

---

## Advertencias generales

### *¡ADVERTENCIA!*

- Este energizador no está destinado a ser usado por personas (inclusive niños) con capacidad reducida, tanto física como psíquica y sensorial o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan sido supervisadas o instruidas en cuanto al uso del energizador por una persona responsable de la seguridad de ellas.
- Se debería vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el energizador. La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizado por niños sin supervisión adulta.
- Apague el energizador antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la cerca.
- Riesgo de descarga eléctrica. Este energizador debería ser abierto y/o reparado solo por personal calificado.

## Explicación de los símbolos en el energizador



Lea todas las instrucciones antes del uso.



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto (y su batería) junto con los residuos domésticos. Es responsabilidad del usuario desechar del aparato entregándolo en un punto destinado al reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recolección y el reciclaje por separado de sus residuos en el momento en el que Ud. se deshace de los mismos ayudarán a preservar los recursos naturales y a garantizar que el reciclaje se realice de modo inocuo para la salud de las personas y el medio ambiente. Si desea obtener mayor información sobre los puntos de reciclaje de residuos de aparatos, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde adquirió el producto.



No lo conecte a equipos alimentados por la red eléctrica, como cargadores de batería.



Terminal de salida para cerca. Conecte el terminal de salida a la cerca.



Terminal de toma a tierra de la cerca. Conecte el terminal de toma a tierra al sistema de toma a tierra del energizador.

## Definiciones de términos especiales

*Energizador:* Un aparato que está diseñado para enviar periódicamente impulsos de voltaje a una cerca que está conectada al mismo.

*Cerca:* Una barrera para animales o para fines de seguridad que consta de uno o más conductores tales como alambres de metal, varillas o barandillas.

*Cerca eléctrica:* Una cerca con uno o más conductores eléctricos, aislada de la tierra y a la cual se aplican impulsos eléctricos desde un energizador.

*Circuito de cerca:* Todos los componentes conductivos de un energizador que están conectados o pueden ser conectados galvánicamente a los terminales de salida.

*Varilla (o electrodo) de toma a tierra:* Una estructura de metal enterrada en el suelo cerca del energizador que está

conectada eléctricamente al terminal de toma a tierra del energizador y que es independiente de otros sistemas de toma a tierra.

*Cable de conexión:* un conductor eléctrico que se utiliza para conectar el energizador a una cerca eléctrica o al electrodo (a la varilla) de toma a tierra.

*Cerca eléctrica para animales:* Una cerca eléctrica utilizada para mantener los animales dentro de una determinada área o excluirlos de la misma.

## Requisitos para cercas eléctricas para animales

### En cumplimiento del Anexo BB Sección BB.1 de IEC 60335-2-76

Las cercas eléctricas para animales y el equipo auxiliar han de ser instalados, manipulados y mantenidos de tal manera que no representen ningún peligro/representen un peligro mínimo para personas, animales o su entorno.

Se deberán evitar construcciones de cercas eléctricas para animales donde podrían enredarse o quedar enganchados personas o animales.

*¡ADVERTENCIA!* Evite el contacto con los alambres de la cerca especialmente con la cabeza, el cuello o el torso. No suba, traspase ni pase por debajo de una cerca de alambres múltiples. Utilice una puerta o un punto de cruce diseñado a tal fin.

Una cerca eléctrica para animales no deberá ser conectada a dos energizadores diferentes o a circuitos de cercas independientes del mismo energizador.

La distancia entre los alambres de dos cercas eléctricas y que están las dos alimentadas por energizadores separados e independientemente sincronizados tiene que ser de 2,5 m como mínimo. Si este espacio ha de ser cerrado se han de utilizar a este propósito materiales no conductivos o una barrera metálica aislada.

Tanto el alambre de espino como el alambre de arista viva no deberán ser electrificados por un energizador.

Una cerca no electrificada con alambre de púas o de arista viva puede ser utilizada para apoyar o complementar un alambre o más hilos electrificados de una cerca eléctrica para animales. Los dispositivos de apoyo para los alambres electrificados deben ser construidos de tal manera que entre



dichos alambres y el plano vertical de los alambres no electrificados quede una distancia mínima de 150 mm. El alambre de espino y el alambre de arista viva deberán ser conectados a tierra en intervalos regulares.

Siga nuestras recomendaciones relativas a la toma a tierra.

Entre el electrodo (la varilla) de toma a tierra del energizador y otros elementos de conexión de sistemas de toma a tierra, como por ejemplo la tierra de protección de sistemas de suministro de corriente o la toma a tierra de sistemas de telecomunicaciones, tiene que haber una distancia mínima de 10 m .

Los cables de conexión en edificios deberán ser debidamente aislados de elementos estructurales del edificio conectados a tierra. A tal fin se pueden usar cables aislados de alto voltaje.

Cables de conexión subterráneos han de ser colocados en un tubo de material aislante. Alternativamente se pueden usar cables aislados de alto voltaje. Los cables de conexión han de ser protegidos de pezuñas o cascos de animales o de neumáticos de vehículos hundiéndose en el terreno.

Los cables de conexión no deben ser instalados en el mismo tubo junto con cables de corriente de la red, cables de comunicación o de datos.

Los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales no deben pasar por encima de líneas aéreas de suministro de corriente o de comunicación.

Siempre que sea posible, evite cruces con líneas aéreas de suministro de corriente. Si el cruce no se puede evitar, tiene que efectuarse debajo de la línea de suministro de corriente y en ángulos de 90° a ser posible.

Si los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, las distancias no deben ser inferiores a las de la tabla a continuación.

*Distancias mínimas desde líneas de suministro de corriente para cercas eléctricas para animales*

<b>Voltaje de la línea de corriente</b>	<b>Distancia</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V to $\leq 33\ 000$ V	4 m
$> 33\ 000$ V	8 m

Si los cables de conexión y alambres de las cercas eléctricas están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, su altura por encima del suelo no deberá exceder los 3 m. Esta altura se aplica a cercas eléctricas de ambos lados de la proyección ortogonal del conductor más extremo de la línea de suministro de corriente en la superficie del suelo para una distancia de hasta

- 2 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal inferior a los 1000 V.
- 15 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal superior a los 1000 V.

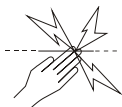
Cercas eléctricas para espantar pájaros, cercar animales domésticos o para acostumar animales tales como vacas tienen que ser alimentados sólo por energizadores de bajo rendimiento para obtener un resultado satisfactorio y seguro.

Si se desean usar cercas eléctricas para apartar pájaros de edificios, no se debe conectar ningún alambre de cerca eléctrica al electrodo (a la varilla) de toma a tierra del energizador. En cada punto donde personas podrían entrar en contacto con los hilos conductores, se ha de fijar un rótulo de advertencia de peligro.

Si una cerca eléctrica para animales cruza un camino público, instale en la cerca eléctrica para animales una puerta no electrificada o un paso en el lugar del cruce. En todo cruce de este tipo, hay que fijar rótulos de advertencia de peligro en los alambres electrificados.

En todas las secciones de cercas eléctricas para animales que pasan a lo largo de vías o caminos públicos se deberán fijar debidamente y en intervalos regulares rótulos de advertencia de peligro en los postes o en los alambres de las cercas.

- El tamaño mínimo de los rótulos de advertencia de peligro tiene que ser de 100 x 200 mm.
- El color de fondo para ambos lados del rótulo de advertencia de peligro tiene que ser amarillo. La inscripción en el rótulo tiene que ser de color negro. Puede elegir entre dos variantes:



o el texto diciendo "¡ATENCIÓN!: Cerca eléctrica".

- La inscripción tiene que ser indeleble, figurar en ambos lados del rótulo de advertencia y tener una altura mínima de 25 mm.

Asegúrese de que todo el equipo auxiliar alimentado por la corriente de la red y conectado al circuito de cercas eléctricas para animales disponga de un grado de aislamiento entre el circuito de cerca y el suministro de corriente de la red equivalente al grado de aislamiento que brinda el energizador.

El equipo auxiliar deberá estar protegido de la intemperie, a no ser que el equipo sea certificado por el fabricante para el uso al aire libre y que el grado mínimo de protección sea de IPX4.

PORTUGUÊS

# Informações de segurança

## ADVERTÊNCIA! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

*Nota:* Este produto foi projetado para a utilização com cercas elétricas para animais.

### Advertências gerais

#### *ADVERTÊNCIA!*

- O presente energizador não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoras ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização do energizador por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o energizador. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças não supervisionadas.
- Desconecte o energizador antes de realizar qualquer trabalho na cerca.
- Risco de choque elétrico! O energizador só deverá ser aberto ou reparado pelo pessoal qualificado.


## Explicação dos símbolos no energizador



Leia todas as instruções antes do uso.



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto (e a sua bateria) não deve ser jogado no

 lixo doméstico. Você se responsabiliza por levar o seu equipamento usado a um posto de coleta de lixo para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. A coleta separada e a reciclagem do seu equipamento ajudam a conservar os recursos naturais e asseguram que seja reciclado para proteger a saúde humana e o meio-ambiente. Para informar-se onde colocar o equipamento usado para que seja reciclado, por favor contate o seu departamento de reciclagem local ou o vendedor do seu produto.



Não conecte com equipamentos alimentados pela rede, como, p. ex., carregadores de bateria.



Terminal de saída da cerca. Conecte o terminal de saída da cerca à cerca.



Terminal de terra da cerca. Conecte o terminal de terra da cerca com o sistema de aterramento do energizador.

## Definição dos termos técnicos

*Energizador* – Um dispositivo usado para aplicar periodicamente pulsos de tensão a uma cerca conectada.

*Cerca* – Uma barreira para animais ou para fins de segurança, que contém um ou vários condutores, como por exemplo arames, barras ou trilhos metálicos.

*Cerca elétrica* - Uma barreira com um ou vários condutores elétricos aterrados, aos quais pulsos de corrente são aplicados por um energizador.

*Circuito da cerca* – Todas as peças ou componentes condutivos de um energizador, galvanicamente conectados ou destinados à conexão aos terminais de saída.

*Eletrodo de terra* - Estrutura metálica enterrada na terra perto do energizador e conectada eletricamente ao terminal de terra no energizador, independente de outros equipamentos de aterramento.

*Linha de conexão* - Um condutor elétrico usado para conectar o energizador à cerca elétrica ou ao eletrodo de terra.

*Cerca elétrica para pastagem* - Uma cerca elétrica usada para manter animais dentro de uma área particular, ou fora da mesma.



# Requisitos para cercas elétricas para agropecuária

## Nos termos do Apêndice BB Seção BB.1 da IEC 60335-2-76

Cercas elétricas para agropecuária e os seus equipamentos suplementares deverão ser instalados, operados e mantidos de maneira que não representem um risco para pessoas, animais ou outros.

Deverão ser evitadas construções de cercas elétricas para agropecuária com o risco de qualquer pessoa ou animal ficar preso.

*AVISO!* Evite o contato dos fios da cerca eletrizada com a cabeça, a nuca ou o tronco. Não monte por cima, não passe através ou por baixo de uma cerca elétrica de fios múltiplos. Use um portão ou um ponto de passagem marcado.

Uma cerca elétrica para agropecuária não deverá ser alimentada por dois energizadores separados, ou por circuitos de cerca independentes do mesmo energizador.

A distância mínima entre os fios de duas cercas elétricas agropecuárias separadas, alimentadas por energizadores separados com pulsos independentes, deverá ser pelo menos 2,5 m. Se a lacuna tiver de ser fechada, materiais não condutivos ou uma barreira de metal isolada deverão ser usados para tal fim.

Cercas de arame farpado ou treliça metálica não deverão ser eletrificadas por um energizador.

Uma cerca não eletrificada com arame farpado ou afiado poderá ser usada como suplemento para um ou vários fios eletrificados de uma cerca elétrica para agropecuária. Os dispositivos de apoio para os arames eletrificados deverão ser construídos, de maneira que assegurem que estes arames sejam posicionados a uma distância mínima de 150 mm do plano vertical dos arames não eletrificados. O arame farpado e a treliça metálica deverão ser aterrados em intervalos regulares.

Observe as nossas recomendações referentes à ligação à terra.

Uma distância de pelo menos 10 m deverá ser mantida entre os eletrodos de terra do energizador e qualquer outra peça conectada a um sistema de aterramento como, por exemplo,

o aterramento de proteção do sistema de alimentação de corrente, ou o aterramento do sistema de telecomunicações.

Linhas de conexão no interior de construções deverão ser isoladas eficientemente de todas as partes da construção aterradas. Recomendamos que isto seja efetuado com cabos de alta tensão isolados.

As linhas de conexão subterrâneas deverão ser assentadas em dutos de material isolado ou em cabos de alta tensão isolados. Tenha cuidado na instalação para evitar danos dos cabos de conexão por cascos de animais ou pneus de veículos que penetrem na terra.

As linhas de conexão não deverão ser assentadas no mesmo duto com os cabos de alimentação de rede, de comunicação ou de dados.

As linhas de conexão e os fios da cerca elétrica para agropecuária não deverão cruzar-se acima de linhas de eletricidade suspensas ou de comunicação.

Cruzamentos com linhas de eletricidade suspensas sempre deverão ser evitados. Se um cruzamento não puder ser evitado, ele deverá ser feito abaixo da linha de eletricidade e em um ângulo o mais reto possível.

Se as linhas de conexão e os arames da cerca elétrica forem instalados perto de uma linha de eletricidade suspensa, as distâncias não deverão ser menores do que os valores da tabela seguinte.

*Distâncias mínimas de linhas de eletricidade para cercas elétricas para agropecuária*

<b>Tensão da linha de eletricidade</b>	<b>Distância</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V a $\leq 33.000$ V	4 m
$> 33,000$ V	8 m

Se as linhas de conexão e os arames da cerca elétrica para agropecuária forem instalados perto de uma linha aérea de corrente, a sua altura acima do solo não deverá exceder 3 m. Esta altura aplica-se aos dois lados da projeção ortogonal da linha de eletricidade externa na superfície da terra, para uma distância de:

- 2 m para linhas de corrente com uma tensão nominal abaixo de 1000 V.
- 15 m para linhas de corrente com uma tensão nominal acima de 1000 V.

Para cercas elétricas para desanimar pássaros, cercar animais domésticos ou acostumar animais como vacas às cercas elétricas, energizadores de baixa potência são suficientes para obter um resultado satisfatório e seguro.

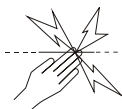
Nas cercas elétricas para desanimar pássaros de estabelecerem-se em edifícios, nenhum arame da cerca elétrica deverá ser conectado com o eletrodo de terra do energizador. Um sinal de cerca elétrica deverá ser fixado em cada ponto onde pessoas possam ter contato com os condutores.

Onde uma cerca elétrica cruzar uma via pública, uma porteira não eletrificada deverá ser instalada na cerca elétrica ou então a passagem deverá ser possibilitada através de couceiras. Em cada cruzamento, placas de aviso deverão ser fixadas nos arames eletrificados.

Todas as partes de uma cerca elétrica instaladas ao longo de uma estrada ou um caminho público deverão ser marcadas em intervalos pequenos com placas de aviso fixadas firmemente nos postes ou nos fios da cerca.

- O tamanho mínimo da placa de aviso deverá ser 100x200 mm.

- A cor de fundo dos dois lados da placa de aviso deverá ser amarela. A inscrição na placa deverá ser preta e ser a seguinte:



ou conter a mensagem "ATENÇÃO: Cerca elétrica".

- A inscrição deverá ser legível, constar nos dois lados da placa de aviso e ter uma altura mínima de 25 mm.

Assegure-se de que todos os equipamentos suplementares do circuito da cerca elétrica alimentados pela rede tenham um grau de isolamento entre o circuito da cerca e a fonte de alimentação equivalente ao grau de isolamento do energizador.

A proteção contra as intempéries deverá ser providenciada para os equipamentos suplementares, a não ser que estes equipamentos tenham sido certificados pelos fabricantes como sendo apropriados para o uso ao ar livre e que sejam de um tipo com um grau de proteção mínimo de IPX4.

FRANÇAIS

# Consignes de sécurité

## ATTENTION ! LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

---

*Note* : Ce produit a été conçu pour une utilisation avec des clôtures électriques pour animaux.

---

### Avertissements généraux

#### *ATTENTION !*

- Cet électrificateur ne doit en aucun cas être manipulé ou utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (ceci s'applique également aux enfants) ou ne disposant pas des connaissances et de l'expérience requises, à moins que ces personnes soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'électrificateur par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'électrificateur. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Déconnectez l'électrificateur avant tout travail sur la clôture.
- Risque de choc électrique ! L'électrificateur ne doit être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié.

# Explication des symboles présents sur l'électrificateur

## Marquage de conformité

pour Speedrite S80	« <b>APAVE 1X00187-01/A</b> »
pour Speedrite S150 Mk3	« <b>APAVE 1X00187-01/B</b> »
pour Speedrite S500 Mk2	« <b>APAVE 1X00187-01/C</b> »
pour Speedrite S1000	« <b>APAVE 1X00187-01/D</b> »

Ce produit est conforme aux normes suivantes : NF EN 60335-2-76



La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit (ainsi que sa batterie) ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets d'équipements en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets d'équipements au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez le service de recyclage de votre ville ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.





Ne raccordez jamais cet appareil à des équipements alimentés par le réseau électrique, tels que des chargeurs de batterie.



Borne de sortie vers la clôture. Connectez la borne de sortie à la clôture.



Borne de terre de la clôture. Connectez la borne de terre de la clôture au système de mise à la terre de l'électrificateur.

## Définitions des termes techniques

*Électrificateur* – Appareil conçu pour envoyer régulièrement des impulsions électriques à la clôture qui y est connectée.

*Clôture* – Barrière utilisée pour les animaux ou pour des raisons de sécurité et constituée d'un ou de plusieurs conducteurs tels que des fils métalliques, des piquets ou une grille.

*Clôture électrique* – Barrière comprenant un ou plusieurs conducteurs électriques, isolée de la terre et soumise à des impulsions électriques générées par un électrificateur.

*Circuit de la clôture* – Ensemble des pièces ou composants conducteurs d'un électrificateur connectés ou destinés à être connectés galvaniquement aux bornes de sortie.

*Prise de terre* – Structure métallique enfoncée dans le sol à proximité d'un électrificateur et connectée électriquement à la borne de terre de l'électrificateur, indépendamment de tout autre système de mise à la terre.

*Fil de connexion* – Conducteur électrique utilisé pour connecter l'électrificateur à la clôture électrique ou à la prise de terre.

*Clôture électrique pour animaux* – Clôture électrique utilisée pour contenir des animaux à l'intérieur ou à l'extérieur d'un endroit précis.

## **Exigences pour les clôtures électriques pour animaux**

**Conformément à l'Annexe BB Section BB.1 de la norme IEC 60335-2-76**

Les clôtures électriques pour animaux et leurs équipements auxiliaires doivent être installés, utilisés et entretenus de

manière à réduire les dangers pour les personnes, les animaux ou leur environnement.

Les constructions de clôtures électriques pour animaux dans lesquelles les animaux ou les personnes risquent de se retrouver empêtrés doivent être évitées.

*ATTENTION !* Éviter d'entrer en contact avec les fils de clôture électrique, en particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au-dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.

Une clôture électrique pour animaux ne doit pas être alimentée par deux électrificateurs différents ou par des circuits de clôture indépendants du même électrificateur.

Pour deux clôtures électriques pour animaux différentes, chacune étant alimentée par un électrificateur différent avec sa propre base de temps, la distance entre les fils des deux clôtures électriques pour animaux doit être d'au moins 2,5 m. Si cet espace doit être fermé, on doit le faire au moyen de matériaux électriquement non-conducteurs ou d'une séparation métallique isolée.

Les fils de fer barbelés ou autre fils similaires ne doivent pas être électrifiés par un électrificateur.

Une clôture non électrifiée incorporant des fils de fer barbelés ou autres fils similaires peut être utilisée comme support pour un ou plusieurs fils électrifiés décalés d'une clôture électrique pour animaux. Les dispositifs de support pour les fils électrifiés doivent être construits de manière à assurer que ces fils sont positionnés à une distance minimale de 150 mm du plan vertical des fils non électrifiés. Le fil de fer barbelés et tout autre fil similaire doit être mis à la terre à intervalles réguliers.

Suivre nos recommandations pour ce qui concerne la mise à la terre.

Une distance d'au moins 10 m doit être maintenue entre l'électrode de terre de l'électrificateur et toute autre partie connectée du système de mise à la terre telles que la terre de protection du réseau d'alimentation ou la terre de réseau de télécommunication.

Les fils de raccordement qui sont posés à l'intérieur de bâtiments doivent être isolés de manière efficace des éléments des structures à la terre du bâtiment. Ceci peut être effectué en utilisant un câble isolé à haute tension.

Les fils de raccordement qui sont enterrés doivent être placés à l'intérieur de conduits en matériaux isolants ou un câble à haute tension isolé d'une autre manière doit être utilisé. Il faut prendre soin d'éviter les dommages causés aux fils de raccordement par les effets des sabots des animaux ou les roues des tracteurs qui s'enfoncent dans le sol.

Les fils de raccordement ne doivent pas être installés dans le même conduit que les câbles d'alimentation, les câbles de communication ou les câbles de données.

Les fils de raccordement et les fils de clôture électrique ne doivent pas passer au-dessus des lignes électriques aériennes ou de communication.

Dans la mesure du possible, on doit éviter les croisements avec des lignes électriques aériennes. Si un tel croisement ne peut pas être évité, il doit être effectué sous la ligne électrique et si possible à angle droit avec celle-ci.

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique sont installés près d'une ligne électrique aérienne, la distance d'isolement ne doit pas être inférieure à celles indiqués dans le tableau ci-dessous.

*Distances d'isolement minimales par rapport aux lignes électriques*

<b>Tension de la ligne électrique</b>	<b>Distance d'isolement</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V à $\leq 33\ 000$ V	4 m
$> 33\ 000$ V	8 m

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique pour animaux sont installés près d'une ligne électrique aérienne, leur hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser 3 m. Cette hauteur s'applique à tout côté de projection orthogonale des conducteurs qui sont le plus à l'extérieur de la ligne électrique sur la surface sol, pour une distance de

- 2 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale ne dépassant pas 1 000 V.
- 15 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale dépassant 1 000 V.

Les clôtures électriques pour animaux destinées à effrayer les oiseaux, à contenir les animaux domestiques ou à canaliser les animaux tels que les vaches ont seulement besoin d'être alimentées par des électrificateurs à faible niveau de sortie pour avoir des performances satisfaisantes et sûres.

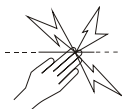
Dans les clôtures électriques pour animaux destinées à empêcher les oiseaux de se percher sur les bâtiments, aucun fil de clôture électrique pour animaux ne doit être raccordé à l'électrode de terre de l'électrificateur. Un signal d'avertissement pour clôture électrique doit être installé à tous les endroits où des personnes peuvent avoir accès aux conducteurs.

Lorsqu'une clôture électrique pour animaux croise un chemin public, on doit prévoir un portail non électrifié dans la clôture électrique pour animaux à l'endroit correspondant ou un passage avec des échaliers. Dans tous ces cas de croisements, les fils électrifiés adjacents doivent posséder des signaux d'avertissement pour clôture électrique.

Toute partie d'une clôture électrique installée le long d'une route ou d'un chemin publics doit être identifiée à intervalles fréquents par des signaux d'avertissement solidement fixés aux poteaux de la clôture ou attachés aux fils de la clôture.

- La taille des signaux d'avertissement doit être d'au moins 100 mm x 200 mm.

- La couleur de fond des deux faces du signal d'avertissement doit être jaune. L'inscription sur ce dernier doit être en noir et constituer soit :



en substance, du message « ATTENTION : CLÔTURE ÉLECTRIQUE ».

- L'inscription doit être indélébile, figurer sur les deux faces du signal d'avertissement et avoir une hauteur d'au moins 25 mm.

S'assurer que tout l'équipement auxiliaire fonctionnant sur le réseau raccordé au circuit de clôture électrique pour animaux fournit un degré d'isolation entre le circuit de clôture et le réseau d'alimentation équivalent à celui fourni par l'électrificateur.

La protection contre les intempéries doit être fournie pour l'équipement auxiliaire à moins que l'équipement soit certifié par le fabricant comme étant adapté à un usage extérieur et qu'il est du type ayant un degré minimal de protection IPX4.



DEUTSCH

# Sicherheitsinformationen

## **WARNUNG: BITTE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

---

*Hinweis:* Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit elektrischen Weidezäunen entwickelt.

---

### **Allgemeine Warnhinweise**

#### *WARNUNG!*

- Dieses Weidezaungerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mit mangelndem Wissen bzw. mangelnder Erfahrung geeignet, außer unter Aufsicht oder nach vorheriger Einweisung in den Gebrauch des Weidezaungeräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit dem Weidezaungerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern vorgenommen werden.

- Trennen Sie das Weidezaungerät vom Zaun, bevor Sie etwaige Arbeiten am Zaun durchführen.
- Stromschlaggefahr! Dieses Weidezaungerät sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.

## Erläuterung der Symbole auf dem Weidezaungerät



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.



Dieses auf dem Gerät oder seiner Verpackung abgedruckte Symbol bedeutet, dass das Gerät (und dessen Akku) nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt Ihrer Verantwortung, Altgeräte bei einer geeigneten Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikabfälle abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Umwelt und die Gesundheit des Menschen schützt. Ausführliche Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.



Schließen Sie das Weidezaungerät nie an ein netzbetriebenes Gerät wie etwa ein Batterieladegerät an.



Zaunanschluss. Schließen Sie den Zaunanschluss an den Zaun an.



Erdungsanschluss. Schließen Sie den Erdungsanschluss an das Erdungssystem des Weidezaungeräts an.

## Definition verwendeter Fachbegriffe

*Weidezaungerät* – Ein Gerät, das in regelmäßigen Abständen Spannungsimpulse an den angeschlossenen Zaun abgibt.

*Zaun* – Eine Absperrung für Tiere oder zu Sicherheitszwecken, bestehend aus einem oder mehreren Leitern wie beispielsweise Metalldrähten, Stangen oder Schienen.

*Elektrozaun* – Eine Barriere mit einem oder mehreren von der Erde isolierten Leitern, durch die von einem Weidezaungerät elektrische Impulse geschickt werden.

*Zaunkreislauf* – Alle leitenden Teile oder Komponenten in einem Weidezaungerät, die galvanisch an die Ausgangsklemmen angeschlossen sind oder angeschlossen werden können.

*Erdungselektrode* – Ein Metallteil, das in der Nähe eines Weidezaungeräts in den Boden versenkt und elektrisch an den Erdungsanschluss des Weidezaungeräts angeschlossen wird und das von anderen Erdungssystemen unabhängig ist.

*Anschlusskabel* – Ein elektrischer Leiter zum Anschluss des Weidezaungeräts an den elektrischen Weidezaun oder die Erdungselektrode.

*Elektrischer Weidezaun* – Ein Elektrozaun zum Hüten von Tieren oder Fernhalten von Tieren von bestimmten Bereichen.

# Anforderungen an elektrische Weidezäune

Gemäß Anhang BB, Abschnitt BB.1 der Norm IEC 60335-2-76

Elektrische Weidezäune und die zugehörigen Zusatzkomponenten sind so zu installieren, zu bedienen und zu warten, dass die Gefahr für Menschen, Tiere und deren Umfeld so gering als möglich ist.

Elektrozaunkonstruktionen, bei denen die Gefahr groß ist, dass Tiere oder Personen hängen bleiben, sind zu vermeiden.

*Achtung!* Vermeiden Sie Berührungen mit dem Weidezaun, insbesondere mit Kopf, Hals oder Rumpf. Klettern Sie nicht über, durch oder unter einen aus mehreren Drähten bestehenden Weidezaun. Verwenden Sie zur Überquerung ein Tor oder eine eigens zu diesem Zweck bestimmte Übergangsstelle.

Ein elektrischer Weidezaun darf nicht an zwei separate Weidezaungeräte oder an unabhängige Zaunkreisläufe desselben Weidezaungeräts angeschlossen werden.

Der Abstand zwischen den Drähten zweier elektrischer Weidezäune, die von getrennten, unabhängig getakteten Weidezaungeräten gespeist werden, muss mindestens 2,5 m betragen. Falls die Lücke zwischen den beiden Zäunen geschlossen werden soll, sind nichtleitende Materialien oder eine isolierte Metallabspernung zu verwenden.

Das Weidezaungerät darf nicht an einen Stachel- oder Klingendrahtzaun angeschlossen werden.

Der oder die stromführenden Drähte eines elektrischen Weidezauns können durch einen nicht-stromführenden Zaun mit Stachel- oder Klingendraht ergänzt werden. Die Stützvorrichtungen der stromführenden Drähte sind so auszulegen, dass zwischen den stromführenden Drähten und der vertikalen Ebene der nicht-stromführenden Drähte ein Mindestabstand von 150 mm gewährleistet ist. Stachel- oder Sperrdrahtzäune sind in regelmäßigen Abständen zu erden.

Befolgen Sie unsere Erdungsempfehlungen.

Zwischen der Erdungselektrode des Weidezaungeräts und möglichen anderen Komponenten, die an ein Erdungssystem angeschlossen sind, wie beispielsweise der Schutzerdung der Stromversorgung oder der Erdung des

Telekommunikationssystem, ist ein Mindestabstand von 10 m einzuhalten.

In Gebäuden verlaufende Anschlussleitungen sind gut von den geerdeten Bauelementen des Gebäudes zu isolieren. Zu diesem Zweck können isolierte Starkstromleitungen verwendet werden.

Unterirdische Anschlussleitungen sind in einer Rohrdurchführung aus Isoliermaterial zu verlegen. Alternativ können isolierte Starkstromleitungen verwendet werden. Die Anschlussleitungen sind vor Beschädigungen durch in den Boden einsinkende Tierhufe oder Fahrzeugreifen zu schützen.

Anschlussleitungen dürfen nicht zusammen mit Netzstrom-, Telekommunikations- oder Datenkabeln im selben Rohr verlegt werden.

Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte dürfen nicht oberhalb von Freileitungen oder überirdischen Telekommunikationsleitungen geführt werden.

Kreuzungen mit Freileitungen sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Ist eine Kreuzung unumgänglich, hat sie unterhalb der Stromleitung und in einem möglichst rechten Winkel zu erfolgen.

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaandrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, dürfen die Abstände nicht geringer sein, als die unten angegebenen Werte.

*Mindestabstände von elektrischen Weidezäunen zu Stromleitungen*

<b>Stromleitungsspannung</b>	<b>Abstand</b>
$\leq 1.000\text{ V}$	3 m
$> 1.000\text{ V bis } \leq 33.000\text{ V}$	4 m
$> 33.000\text{ V}$	8 m

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaandrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, darf ihre Höhe über dem Boden nicht mehr als 3 m betragen. Diese Höhe gilt zu beiden Seiten der senkrechten Projektion der äußersten Leiter der Stromleitung auf den Boden in einem Abstand von:

- 2 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung von bis zu 1.000 V.
- 15 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung von über 1.000 V.

Für Elektrozäune zur Abschreckung von Vögeln, zur Einzäunung von Haustieren oder zur Gewöhnung von Tieren (z. B. Kühen) an Elektrozäune reicht ein Weidezaungerät mit



geringer Leistung, um ein zufriedenstellendes und sicheres Ergebnis zu erzielen.

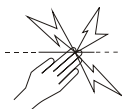
Bei Elektrozäunen, die Vögel davon abhalten sollen, sich auf Gebäuden niederzulassen, wird kein Elektrozaundraht an die Erdungselektrode des Weidezaungeräts angeschlossen. An sämtlichen Stellen, an denen Personen mit den stromführenden Drähten in Berührung kommen könnten, ist ein Warnschild nach dem unten gezeigten Vorbild anzubringen.

Dort, wo ein öffentlicher Fußweg den elektrischen Weidezaun kreuzt, sollte ein nicht-stromführendes Tor in den Zaun eingebaut oder ein Zaunübertritt angebracht werden. Bei jedem dieser Übergänge sollten an den angrenzenden stromführenden Drähten Warnschilder befestigt werden.

Sämtliche Abschnitte eines elektrischen Weidezauns, die entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Fußwegs verlaufen, sind in regelmäßigen Abständen mit Warnschildern zu kennzeichnen. Diese können entweder an den Zaunpfählen oder den Drähten fixiert werden.

- Die Abmessungen der Warnschilder müssen mindestens 100 x 200 mm betragen.

- Als Hintergrundfarbe auf beiden Seiten des Warnschildes ist gelb zu wählen. Die Schrift auf dem Schild muss schwarz sein und folgendes Symbol zeigen:



oder mit dem Hinweis „Vorsicht Elektrozaun“ versehen sein.

- Die Aufschrift/der Aufdruck darf nicht abwaschbar sein, muss mindestens 25 mm hoch sein und ist auf beiden Seiten des Warnschildes anzubringen.

Achten Sie darauf, dass sämtliche netzbetriebene, an den Stromkreislauf des elektrischen Weidezauns angeschlossene Zusatzkomponenten zwischen dem Zaunstromkreis und dem Netzanschluss ebenso stark isoliert sind, wie das Weidezaungerät selbst.

Zusatzkomponenten sind vor Witterungseinflüssen zu schützen, es sei denn sie sind vom Hersteller ausdrücklich für die Verwendung im Freien ausgewiesen und haben einen IP-Schutz von mindestens IPX4.

SVENSKA

# Säkerhetsinformation

**VARNING: LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER**

---

*OBS:* Denna produkt har konstruerats för användning med eldjurstängsel.

---

## Allmänna varningar

### *VARNING!*

- Detta aggregat är inte avsett att användas av människor (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, förutom om de övervakas eller instrueras om hur aggregatet används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Småbarn bör övervakas så att de inte leker med aggregatet. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Koppla bort aggregatet innan arbeten utförs på stängslet.
- Risk för elektrisk stöt! Detta aggregat får endast öppnas och repareras av behörig personal.

## Förklaring av symboler på aggregatet



Läs alla instruktionerna innan användning.



Denna symbol på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt (och dess batteri) inte får kasseras med vanliga sopor. Det är istället din skyldighet att kassera utrustningen genom att lämna in den på en särskild återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Den separata insamlingen och återvinningen av utrustningen hjälper till att bevara naturliga resurser och se till att den återvinns på ett sätt som skyddar människa och miljö. För mer information om var du kan lämna in utrustningen för återvinning, kontakta din lokala återvinningsstation eller handlaren där du köpte produkten.



Anslut inte till nätansluten utrustning som t.ex. batteriladdare.



Stängseluttag. Anslut stängseluttaget till stängslet.



Stängslets jordningsuttag. Anslut stängslets jordningsuttag till aggregatets jordningssystem.

## Definition av särskilda begrepp

*Elstängselaggregat* – En apparat som periodvis avger spänningsimpulser till ett stängsel som är anslutet till det.

*Stängsel* – En barriär för djur eller i säkerhetssyfte, bestående av en eller flera ledare såsom metalltrådar, stavar eller räcken.

*Elstängsel* – En barriär som innehåller en eller flera elektriska ledare, isolerade från jord, på vilka elektriska pulser läggs av ett aggregat.

*Stängselkrets* – Alla ledande delar eller komponenter inom ett aggregat som är anslutna eller ska anslutas, galvaniskt, till utgångspolerna.

*Jordningselektrod* – Metallstruktur som drivs ner i marken nära ett aggregat och som ansluts till jordningsuttagets poler på aggregatet, och som är oberoende av andra jordningsarrangemang.

*Anslutningsledning* – En elektrisk ledare som används till att ansluta aggregatet till det elstängslet eller jordningselektroden.

*Elektriskt djurstängsel* – Ett elstängsel som används till att hålla kvar djur inom eller utestänga djur från ett bestämt område.

## Krav på eldjurstängsel

### I enlighet med bilaga BB avsnitt BB.1 i IEC 60335-2-76

Eldjurstängsel och dess extrautrustning ska installeras, användas och underhållas så att de inte utgör någon fara för människor, djur eller omgivning.

Undvik eldjurstängselkonstruktioner där djur eller människor kan fastna.

*WARNING!* Undvik kontakt med elstängselledningar, särskilt med huvudet, halsen eller överkroppen. Klättra inte över, genom eller under ett multiledningseldjurstängsel. Använd en grind eller en speciellt konstruerad övergångspunkt.

Ett eldjurstängsel får inte matas från två olika aggregat eller från oberoende stängselkretsar hos samma aggregat.

För två olika eldjurstängsel, som vart och ett matas från olika aggregat med oberoende tidsinställning, ska avståndet mellan ledningarna på de två eldjurstängslen vara minst 2,5 m. Om detta mellanrum ska slutas ska det ske med material som inte är icke-ledande eller en isolerad metallbarriär.

Taggtråd eller skärtråd får inte elektrifieras med ett aggregat.

Ett ej elektrifierat stängsel som omfattar taggtråd eller skärtråd får användas som stöd för en eller flera elektrifierade offset-ledningar på ett eldjurstängsel. Stödanordningarna för de elektrifierade ledningarna ska vara konstruerade så att dessa ledningar placeras på ett minsta avstånd av 150 mm från de ej elektrifierade ledningarnas vertikalplan. Taggtråd och skärtråd ska jordledas med jämna mellanrum.

Följ våra rekommendationer angående jordning.

Ett avstånd på minst 10 m mellan aggregatets jordningselektrod och andra anslutna delar för jordningssystem, t.ex. strömförsörjningens skyddsjordning eller telekommunikationssystemens jordning, ska hållas.

Anslutningsledningar som går inuti byggnader ska vara effektivt isolerade från byggnadens jordade strukturella delar. Detta kan åstadkommas med en isolerad högspänningskabel.

Underjordiska anslutningsledningar ska löpa i skydds rör av isolerande material eller också ska en isolerad

högspänningskabel användas. Var försiktig så att anslutningsledningarna inte skadas från djurens hovar eller klövar eller från traktorhjul som sjunker ner i marken.

Anslutningsledningar får inte installeras i samma skydds rör som strömförsörjnings-, kommunikations- eller datakablar.

Anslutningsledningar och elstängselledningar får inte löpa ovanför luft- eller kommunikationsledningar.

Korsningar med luftledningar bör helst undvikas. Om en sådan korsning inte kan undvikas ska den ske under luftledningen och i så rät vinkel mot den som möjligt.

Om anslutningsledningar och elstängselledningar installeras nära en luftledning får avstånden inte vara mindre än vad som anges nedan.

#### *Minsta avstånd till kraftledning*

<b>Kraftledningens spänning</b>	<b>Avstånd</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V till $\leq 33,000$ V	4 m
$> 33,000$ V	8 m

Om anslutningsledningar och eldjurstängselledningar installeras nära en luftledning får de inte löpa högre än 3 m



ovanför marken. Denna höjd gäller bägge sidor av den rätvinkliga projektionen av kraftledningens yttersta ledare på markytan under en sträcka på:

- 2 m för kraftledningar som arbetar vid märkspänning på högst 1 000 V.
- 15 m för kraftledningar som arbetar vid en märkspänning på högst 1 000 V.

Eldjurstängsel avsedda att skrämma bort fåglar, hålla inne husdjur eller träningsdjur som t.ex. kor, behöver endast matas från lågeffektaggregat för att fungera bra och säkert.

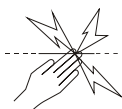
Elstängsel avsedda att skrämma bort fåglar från tak: ingen elektrisk stängselledning ska anslutas till aggregatets jordningselektrod. En varningsskylt om elstängsel ska monteras på varje punkt där någon lätt kan komma åt ledarna.

Där ett elektriskt djurstängsel korsar en allmän stig ska en ej elektrifierad grind byggas in i det elstängslet vid den punkten, eller också ska en korsning anordnas med hjälp av en stätta. Vid en sådan korsning ska angränsande elektrifierade ledningar vara försedda med varningsskyltar om elstängsel.

Alla delar av ett elstängsel som installeras längs en allmän

väg eller stig ska identifieras med täta mellanrum av varningsskyltar som är stadigt fästa på stängselstolparna eller ordentligt fastklämda på stängselledningarna.

- Storleken på varningsskylten ska vara minst 100x200 mm.
- Bakgrundsfärgen på bägge sidor av varningsskylten ska vara gul. Påskriften på skylten ska vara svart och ska antingen vara:



eller varna "SE UPP: Elstängsel".

- Påskriften ska inte kunna utplånas, den ska stå på bägge sidor av varningsskylten och vara minst 25 mm.

Se till att all nätdriven extrautrustning ansluten till eldjurstängslets krets ger en grad av isolering mellan stängselkretsen och kraftförsörjningen likvärdig med den som erhålls av aggregatet.

Väderskydd ska finnas för extrautrustning om utrustningen ej är certifierad av tillverkaren som passande för utomhusanvändande, och är av typen med ett minimalt skydd IPX4.

# Veiligheidsinformatie

## LET OP: LEES DE HANDLEIDING

---

*Opmerking:* Dit product is ontworpen voor gebruik met elektrische weide-afrasteringen.

---

### Algemene waarschuwingen

#### *WAARSCHUWING!*

- Dit elektro-afrasteringsapparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens dan wel gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is dan wel van wie zij instructies over het gebruik van het elektro-afrasteringsapparaat hebben gekregen.
- Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat zij met het elektro-afrasteringsapparaat gaan spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag alleen onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Koppel het elektro-afrasteringsapparaat los voordat u werkzaamheden aan de afrastering uitvoert.

- Risico van elektrische schok! Dit elektro-afrasteringsapparaat mag alleen door gekwalificeerd personeel worden geopend of gerepareerd.

## Verklaring van de symbolen op het elektro-afrasteringsapparaat



Lees de handleiding voor het gebruik in zijn geheel door.



Dit symbool op het product of de verpakking betekent dat het product (en de bijbehorende accu) niet samen met ander afval mag worden verwijderd. U bent er verantwoordelijk voor dat uw uitgediende apparatuur wordt verwijderd door deze bij een daarvoor bestemd verzamelpunt voor de verwerking van uitgediende elektrische en elektronische apparatuur aan te bieden. Door uw uitgediende apparatuur bij verwijdering afzonderlijk in te zamelen en te laten verwerken helpt u de natuurlijke grondstoffen te bewaren en zorgt u ervoor dat de gezondheid van mens en milieu door de verwerking wordt gespaard. Voor meer informatie over de punten waar u uw uitgediende apparatuur voor verwerking kunt aanbieden, kunt u contact opnemen met het afvalbrengrstation in uw plaats of met de zaak waar u het product heeft gekocht.



Sluit het apparaat niet aan op toestellen die op netvoeding werken, zoals acculaders.



**Afrasteringsaansluiting** Sluit de afrasteringsaansluiting op de afrastering aan.



**Aarde-aansluiting afrastering** Sluit de aarde-aansluiting van de afrastering op het aardingsstelsel van het elektro-afrasteringsapparaat aan.

## Definitie van gebruikte akuitdrukkingen

*Elektro-afrasteringsapparaat* – Een apparaat dat is bedoeld om met tussenpozen stroomimpulsen te geven aan een eraan gekoppelde afrastering.

*Afrastering* – Een barrière die om dieren in/uit te sluiten of uit veiligheidsoverwegingen wordt ingezet, bestaande uit een of meer geleiders zoals draden, pennen of rails van metaal.

*Elektrische afrastering* – Een barrière bestaande uit een of meer geleiders die zijn geïsoleerd van de aarde, en die stroomimpulsen krijgt van een elektro-afrasteringsapparaat.

*Afrasteringscircuit* – Alle geleidende delen of componenten binnen een elektro-afrasteringsapparaat die zijn of kunnen

worden aangesloten (galvanisch) op de afrosteringsaansluitingen.

*Aarde-elektrode* – Metalen constructie die in de buurt van een elektro-afrosteringsapparaat in de grond wordt geplaatst en elektrisch met de aarde-aansluiting van het elektro-afrosteringsapparaat wordt verbonden, maar wel afhankelijk werkt van andere aarde-apparatuur.

*Aansluitdraad* – Een elektrische geleider die wordt gebruikt om het elektro-afrosteringsapparaat aan te sluiten op de elektrische afrastering of de aarde-elektrode.

*Elektrische weide-afrostering* – Een elektrische afrastering die wordt gebruikt om dieren binnen of buiten een bepaald gebied te houden.

## **Vereisten voor elektrische weide-afrosteringen**

**In overeenstemming met bijlage BB deel BB.1 van IEC 60335-2-76**

Elektrische weide-afrosteringen en de bijbehorende apparatuur moeten zodanig worden geïnstalleerd, bediend en

onderhouden dat het gevaar voor mensen, dieren en hun omgeving zoveel mogelijk wordt vermindert.

Elektro-afasteringsconstructies waarbij het gevaar groot is dat mensen of dieren erin vastraken, dienen te worden vermeden.

***WAARSCHUWING!*** Raak elektrische afasteringsdraden vooral niet met het hoofd, de nek of de romp aan. Klim niet over een meerdraads elektrische afastering heen, niet erdoorheen en niet eronderdoor. Gebruik een poort of een speciaal ontworpen overgang.

Een elektrische weide-afastering mag niet op twee of meer afzonderlijke elektro-afasteringsapparaten of op onafhankelijke afasteringscircuits van hetzelfde elektro-afasteringsapparaat worden aangesloten.

De afstand tussen de draden van twee elektrische weide-afasteringen die door gescheiden elektro-afasteringsapparaten met onafhankelijke impulsen worden gevoed, moet minstens 2,5 m bedragen. Als deze opening moet worden gesloten, dienen hiervoor elektrisch niet-geleidende materialen of een geïsoleerde metalen afscheiding te worden gebruikt.

Prikkeldraad of scheermesdraad mag niet op een elektro-afrosteringsapparaat worden aangesloten.

De stroomvoerende draad of draden van een elektrische weide-afrostering kunnen met een niet-stroomvoerende afrostering met prikkeldraad of scheermesdraad worden aangevuld. De steuninrichtingen van de stroomvoerende draden dienen zo te worden geconstrueerd dat tussen de stroomvoerende draden en het verticale vlak van de niet-stroomvoerende draden een minimum afstand van 150 mm is gegarandeerd. Het prikkeldraad en scheermesdraad dienen op regelmatige afstanden te worden geaard.

Volg onze adviezen over het aarden op.

Tussen de aardingselektrode van het elektro-afrosteringsapparaat en mogelijke andere componenten die op een aardingsstelsel zijn aangesloten, zoals bijvoorbeeld de randaarding van de stroomvoorziening of de aarding van het telecommunicatiesysteem, dient een minimum afstand van 10 m te worden aangehouden.

Aansluitdraden die in gebouwen lopen, dienen effectief van de geaarde constructie-elementen van het gebouw te zijn geïsoleerd. Dit kan door middel van geïsoleerde hoogspanningskabel bereikt worden.



Aansluitdraden die ondergronds verlopen, dienen òf in een isolatiebuis van isolerend materiaal te liggen òf er dient geïsoleerde hoogspanningskabel te worden gebruikt. Er dient grote omzichtigheid te worden betracht om schade aan de aansluitdraden door dierenhoeven of in de grond zakkende tractorwielen e.d. te voorkomen.

Aansluitdraden mogen niet in dezelfde buis als de bedrading voor de netvoeding, communicatiekabels of datakabels verlopen.

Aansluitdraden en elektrische weide-afrasteringsdraden mogen niet over bovengrondse stroomdraden of communicatiekabels verlopen.

Kruisingen met bovengrondse stroomleidingen dienen zoveel mogelijk te worden vermeden. Als een kruising niet te voorkomen is, dient deze onder de stroomleiding te worden gelegd en daarmee zoveel mogelijk een rechte hoek te vormen.

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide-afrasteringen dicht bij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, dient de afstand tot deze niet minder te bedragen dan hetgeen in de onderstaande tabel te zien is.

## *Minimum afstanden van stroomleidingen voor elektrische weide-afrasteringen*

<b>Spanning stroomleiding</b>	<b>Afstand</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V tot $\leq 33.000$ V	4 m
$> 33.000$ V	8 m

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide-afrasteringen nabij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, mogen zij niet meer dan 3 m boven de grond zijn aangebracht. Deze hoogte heeft betrekking op beide zijden van de orthogonale projectie van de buitenste geleiders van de stroomleiding op het grondoppervlak, voor een afstand van:

- 2 m voor stroomleidingen met een nomimaal voltage van niet meer dan 1000 V.
- 15 m voor stroomleidingen met een nomimaal voltage van meer dan 1000 V.

Elektrische weide-afrasteringen die bedoeld zijn om vogels af te schrikken, te voorkomen dat huisdieren ontsnappen of om dieren, zoals koeien, te gewennen, hoeven slechts door

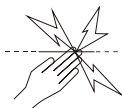
Bij elektrische afrasteringen die moeten voorkomen dat vogels op gebouwen gaan nestelen, mag geen elektrische afrasteringsdraad met de aarde-elektrode van het toestel worden verbonden. Een waarschuwbord dient aan elk punt te worden bevestigd waar personen gemakkelijk bij de geleiders kunnen komen.

Op plaatsen waar een elektrische dierenafrastering een openbaar pad kruist, dient op dit kruispunt een niet-geëlektrificeerde poort in de elektrische afrastering te worden aangebracht of een kruising door middel van tourniquets te worden voorzien. Op alle kruispunten dienen op de aangrenzende geëlektrificeerde draden waarschuwborden te zijn bevestigd.

Alle gedeelten van een elektrische weide-afrastering die langs een openbare weg of pad verlopen, dienen op korte afstanden van waarschuwborden te worden voorzien die stevig aan de afrasteringspalen of op de draden zijn gemonteerd.

- De afmetingen van de waarschuwborden dienen minstens 100 x 200 mm te bedragen.
- De achtergrondkleur van beide zijden van het waarschuwbord moet geel zijn. Het opschrift op het

bord dient zwart te zijn en met de volgende afbeelding overeen te komen:



of een tekst met de betekenis "PAS OP: SCHRIKDRAAD" te bevatten.

- Het opschrift dient niet-uitwisbaar te zijn, aan beide zijden van het waarschuwingsbord te zijn aangebracht en een hoogte van minstens 25 mm te hebben.

Draag er zorg voor dat alle bijbehorende apparaten die met netvoeding werken en op het circuit van de elektrische weide-afrastering worden aangesloten, tussen het afrasteringscircuit en de netvoeding even goed geïsoleerd zijn als het elektro-afrasteringsapparaat zelf.

Bijbehorende apparaten dienen tegen weersinvloeden te worden beschermd, tenzij zij door de fabrikant uitdrukkelijk voor gebruik in de openlucht bestemd zijn en een beveiliging van minstens IPX4 vertonen.

DANSK

# Sikkerhedsinformation

## ADVARSEL: LÆS ALLE ANVISNINGER

---

*Bemærk:* Dette produkt er udviklet til brug i forbindelse med dyrehegn.

---

### Generelle advarsler

#### *ADVARSEL!*

- Denne spændingsgiver er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de har fået vejledning eller instruktion vedrørende brugen af spændingsgiveren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med spændingsgiveren. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Afbryd spændingsgiveren inden arbejde på hegnet.
- Risiko for elektrisk stød! Denne spændingsgiver bør kun åbnes og repareres af kvalificerede personer.

## Forklaring af symboler på spændingsgiveren



Læs hele vejledningen inden brug.



Dette symbol på produktet eller dets emballage betyder, at produktet (og dets batteri) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe udstyret ved at aflevere det på et registreret indsamlingssted for genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Når det brugte udstyr sorteres og genanvendes ved bortskaffelse, er det en hjælp til at bevare naturens ressourcer og sikre, at det genanvendes på en måde, som beskytter menneskers helbred og miljøet. Hvis du ønsker yderligere information om, hvor du kan aflevere brugt udstyr til genvinding, kan du kontakte teknisk forvaltning i din kommune eller den forhandler, du købte produktet hos.



Forbind ikke med udstyr, der er tilsluttet elnettet, f.eks. batteriopladere.



Hegnets udgangsterminal Forbind hegnets udgangsterminal med hegnet.



Hegnets jordklemme Forbind hegnets jordklemme med spændingsgiverens jordingsystem.

## Definition af særlige termer

*Spændingsgiver* – Et aggregat, som er beregnet til regelmæssigt at sende spændingsimpulser til et hegn, der er forbundet med det.

*Hegn* – En indhegning til dyr eller til sikkerhedsformål, som består af en eller flere ledere som f.eks. metaltråd, stænger eller skinner.

*Elhegn* – En indhegning, der omfatter en eller flere elektriske ledere, isoleret fra jorden, hvorigennem der sendes strømstød af en spændingsgiver.

*Hegnskredsløb* – Alle strømførende dele eller komponenter på en spændingsgiver, som er forbundet med eller beregnet til at blive forbundet galvanisk med udgangsklemmerne.

*Jordelektrode* – En metalgenstand, der drives ned i jorden i nærheden af en spændingsgiver, og som er forbundet elektrisk med hegnsjordklemmen på spændingsgiveren, og som er uafhængig af andre jordingsindretninger.

*Tilslutningsledning* – En elektrisk ledning til tilslutning af spændingsgiveren til elhegnet eller jordelektroden.

*Elektrisk dyrehegn* – Et elektrisk hegn, hvormed dyr kan indhegnes på et bestemt område eller udelukkes fra et bestemt område.

# Krav til elektriske dyrehegn

## I overensstemmelse med bilag BB, afsnit BB.1, til IEC 60335-2-76

Elektriske dyrehegn og det tilhørende udstyr skal installeres, anvendes og vedligeholdes, således at fare for mennesker, dyr og omgivelser minimeres.

Elektriske dyrehegn, som dyr eller mennesker eventuelt kan hænge fast i, bør undgås.

*ADVARSEL!* Undgå kontakt med elhegn, især med hovedet, halsen eller overkroppen. Kravl ikke over, igennem eller under et elhegn med flere tråde. Brug en låge eller et dertil indrettet overgangssted.

Et elektrisk dyrehegn må ikke tilsluttes to separate spændingsgivere eller uafhængige hegnskredsløb på samme spændingsgiver.

Afstanden mellem trådene på to separate elektrisk dyrehegn, som fødes af adskilte spændingsgivere i uafhængig takt, skal være mindst 2,5 m. Hvis dette hul skal lukkes, skal man anvende elektrisk ikke-ledende materiale eller en isoleret metalafspærring.



Pigtråd og natotråd må ikke tilsluttes en spændingsgiver.

Den eller de strømførende tråd(e) i et elektrisk dyrehegn kan suppleres med et ikke-strømførende hegn med pigtråd eller natotråd. De strømførende trådes afstivere skal anbringes, således at der er en minimumsafstand på 150 mm mellem de strømførende tråde og de ikke-strømførende trådes vertikale plan. Pigtråden og natotråden skal jordes med regelmæssige mellemrum.

Følg venligst anvisningerne for jording.

Der skal holdes en minimumsafstand på 10 m mellem spændingsgiverens jordelektrode og andre komponenter, der er tilsluttet et jordingssystem, som f.eks. elnettets beskyttelsesjording eller telekommunikationssystemets jording.

Tilslutningsledninger, som trækkes i bygninger, skal isoleres effektivt fra de jordede bygningselementer. Her kan der benyttes isolerede højspændingskabler.

Tilslutningsledninger under jorden skal trækkes i et isoleringsrør. Alternativt kan der anvendes isolerede højspændingskabler. Tilslutningsledningerne skal beskyttes

mod beskadigelse fra dyrehove og hjul på køretøjer, der synker ned i jorden.

Tilslutningsledninger må ikke trækkes i samme rør som elnets-, kommunikations- eller datakabler.

Tilslutningsledninger og tråde til elektrisk dyrehegn må ikke føres over luftledninger eller kommunikationskabler.

Det bør så vidt muligt undgås, at tilslutningsledninger krydser luftledninger. Er dette ikke muligt, skal de føres under elkablerne og i en så ret vinkel som muligt.

Såfremt tilslutningsledninger og tråde til elektriske dyrehegn installeres tæt på en luftledning, må afstanden ikke være mindre end de værdier, der er angivet i nedenstående tabel.

*Minimumsafstande mellem strømhegn og elektriske dyrehegn*

<b>Strømkabelspænding</b>	<b>Frihøjde</b>
$\leq 1000$ V	3 m
$> 1000$ V til $\leq 33.000$ V	4 m
$> 33.000$ V	8 m

Såfremt tilslutningsledninger og tråde til elektriske dyrehegn installeres tæt på en luftledning, må de højst være 3 m over

jorden. Dette gælder for elhegn på begge sider af den retvinklede projektion af de yderste ledninger i strømkablet på jorden i en afstand på op til:

- 2 m ved strømkabler med en nominel spænding under 1000 V.
- 15 m ved strømkabler med en nominel spænding over 1000 V.

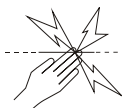
Til elektriske dyrehegn beregnet til afskrækning af fugle, til indhegning af husdyr eller tilvænning af dyr som f.eks. køer er en spændingsgiver med lav effekt tilstrækkelig til at opnå et tilfredsstillende og sikkert resultat.

Ved elektriske dyrehegn beregnet til at skræmme fugle væk fra bygninger skal der ikke tilsluttes elhegnstråde til spændingsgiverens jordelektrode. Der skal opsættes advarselsskilte alle de steder, hvor personer kan komme i berøring med ledningerne.

Såfremt et elektrisk dyrehegn krydser en offentlig vej, skal der på krydsningsstedet monteres et strømløst led eller en overgang i form af en stente. På alle krydsninger af denne art skal de tilstødende strømførende tråde forsynes med advarselsskilte.

Alle dele af et elektrisk dyrehegn, som løber langs en offentlig vej eller sti, skal med korte mellemrum mærkes med advarselsskilte, som monteres på hegnspælene eller trådene.

- Advarselsskiltet skal være mindst 100x200 mm.
- Baggrundsfarven på begge sider af advarselsskiltet skal være gul. Skriften på skiltet skal være sort og skal enten være:



eller vise: FORSIGTIG: elhegn”.

- Skriften må ikke kunne slettes, skal placeres på begge sider af advarselsskiltet og være mindst 25 mm høj.

Sørg for, at alt eldrebet ekstraudstyr, der er forbundet til det elektriske dyrehegn, yder en isoleringsgrad mellem hegnskredsløbet og elnettet svarende til spændingsgiverens isolering.

Ekstraudstyr skal beskyttes mod vejret, medmindre producenten angiver, at komponenterne er egnet til udendørs brug og mindst har beskyttelsesklasse IPX4.

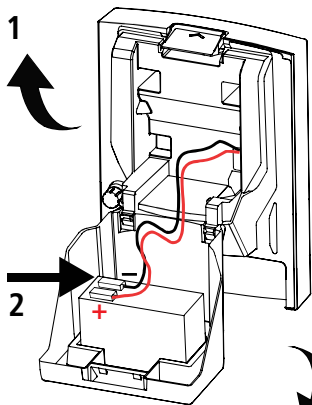
ENGLISH

# Installing the energizer

## Connecting the battery

Open the front cover **1**

Connect the black wire **2**



**3** Click!  
Shut the front cover

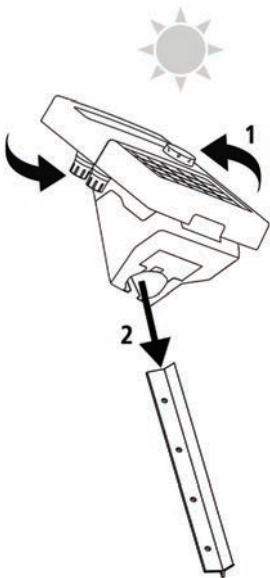
## Positioning the energizer

- next to the electric fence
- where it will receive the most daily sun throughout the season (out of the shade)
- where a good earth can be established
- with the solar panel facing true south in the northern hemisphere and true north in the southern hemisphere

# Mounting posts

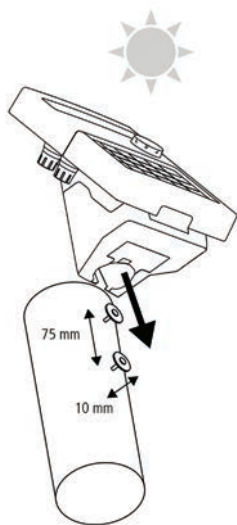
## Y or T posts

- 1 Turn the energizer where it will receive the most daily sun.
- 2 Lower the energizer onto the Y or T post as far as it will go.



## Wooden posts

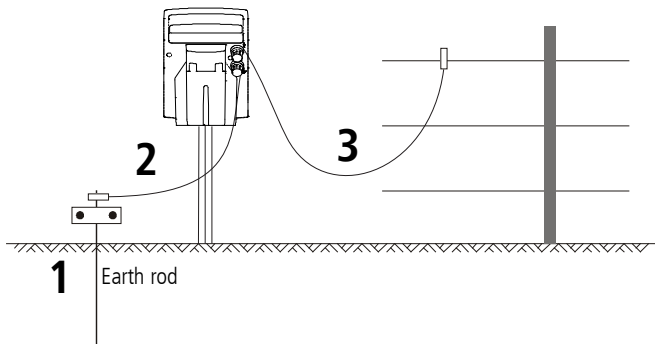
- 1 Position the energizer where it will receive the most daily sun.
- 2 Tap the nails and washers in the position that you will install the energizer. Slide the energizer onto the nails.

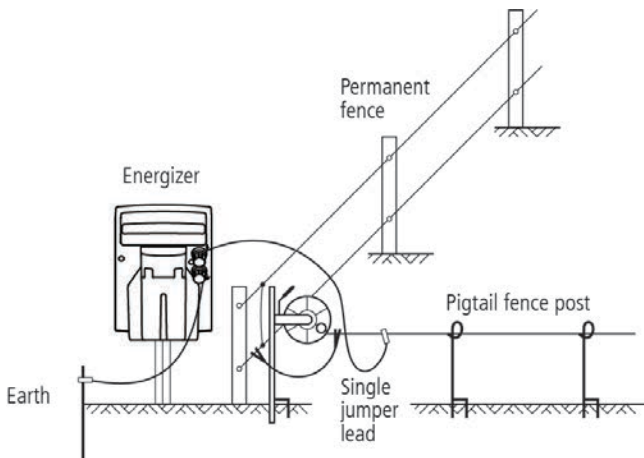


# Connecting to an electric fence

- 1 Push a 1 m earth rod fully into firm soil.
- 2 Connect the green earth lead to the earth terminal (⏏) of the energizer and then to the earthing system. Ensure there is good contact.
- 3 Connect the red fence lead to the fence terminal (⚡) of the energizer and then to the fence. Ensure there is a good connection.

Both leads can be found inside the energizer battery cradle.

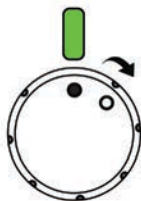




For information about building an electric fence, refer to the Datamars website [datamars.com](http://datamars.com)

## Switching the energizer on

Turn the dial until the energizer's green light appears.





# Battery information

## Battery charging

The solar panel can fully charge a flat battery in 3 days, provided that the energizer is switched off and that there is adequate sunlight.

## Battery save operation

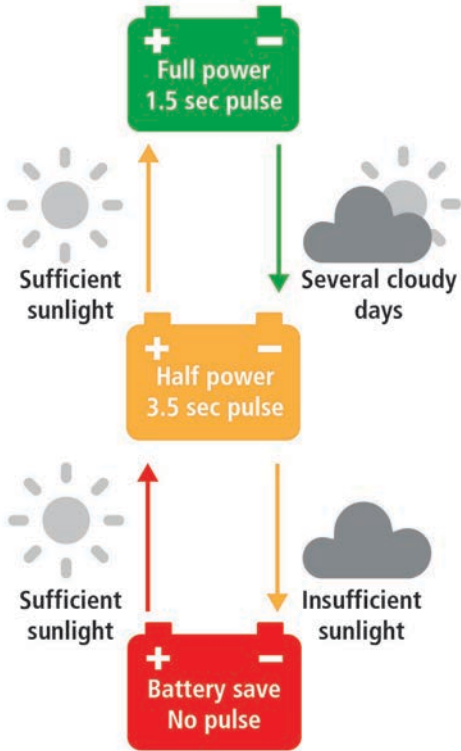
In most circumstances, when the battery is fully charged, the 0.5 J model energizer will deliver a pulse every 1.5 seconds. The 1.0 J model energizer delivers a pulse every 1.5 seconds during the day, and every 2 seconds at night.

If days of bad weather occur or insufficient sunlight is received, the energizer may conserve battery power by operating in half power mode with a reduced pulse speed of 3.5 seconds. Once sufficient sunlight is received and the battery is fully charged again, the energizer will return to normal operation.

If there is poor sunlight for many days and the battery becomes depleted, the energizer may stop delivering pulses altogether. However, once the energizer begins to receive sufficient sunlight again, the battery will recharge and the energizer will resume normal operation.

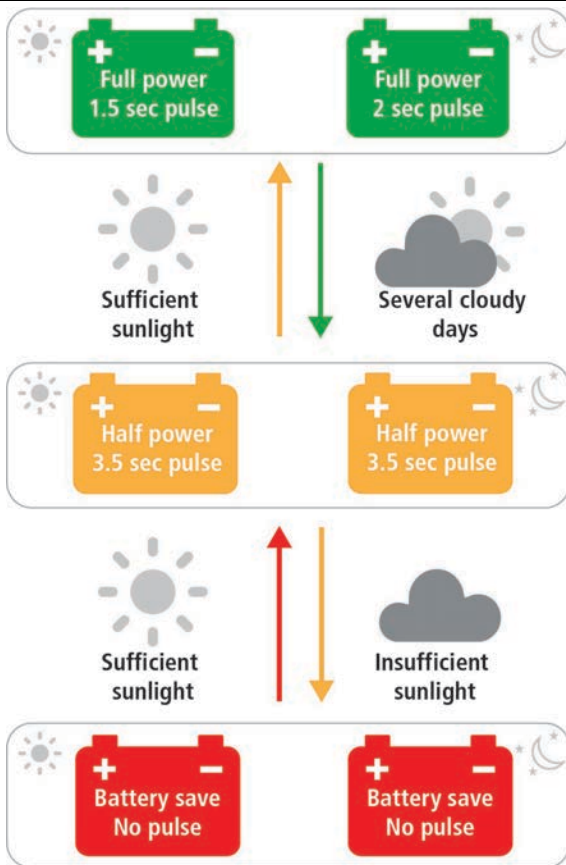
## 0.5 J model

---



## 1.0 J model

---



## Replacing the battery

If a replacement battery is required, use a 12 V, 7 Ah sealed lead-acid battery.

*Warning!* Do not use a non-rechargeable battery.

### Replacement battery details

In the event of a spill or leakage from a sealed lead-acid battery:

- Contain small spills with dry sand, soil and vermiculite. Do not use combustible materials. If possible, carefully neutralise spilled electrolyte with soda ash, sodium bicarbonate, lime, etc.
- Wear acid-resistant clothing, boots, gloves and a face shield.
- Do not let un-neutralised acid get into the sewerage system.





## Storage

The energizer should be stored inside, next to a window, where sunlight can shine on the energizer each day.

If the energizer cannot be stored in a sunny position, it should be kept in a cool place. The battery should be fully charged and disconnected from the energizer. The battery should be recharged manually every six months using a suitable battery charger.

If the energizer is stored for extended periods, the battery can discharge and become damaged.

# Troubleshooting

Light	Description	Action
	A green pulse: 0.5 J, every 1.5 seconds. 1.0 J, every 1.5 seconds during the day, every 2 seconds at night.	Your energizer is ready for use! No further action needed.
	A green pulse every 3.5 seconds	This is part of the normal battery save cycle. The energizer battery may be low.
	A red pulse	Place energizer in direct sunlight to charge the battery. If a red pulse persists after three days, contact your local representative to arrange testing by an approved service agent.
	A solid red light	The energizer is not outputting pulses to the fence. Contact your local representative to arrange testing by an approved service agent.



No lights are on

Either the battery is not connected properly, or the battery is dead.

Remove the energizer out of the direct sun, open the energizer and disconnect the battery. Reconnect the battery and face the energizer towards the sun to charge the battery. If the issue persists, contact your local representative to arrange testing by an approved service agent.

---

## Maintenance

Clean the solar panel regularly with a soft cloth using glass cleaner or a mild solution of detergent and water. This will ensure that the solar panel functions efficiently.

*Caution!* Do not immerse the energizer in water.

When transporting the energizer, protect the solar panel to prevent the glass surface from being damaged.

# Warranty

This product is warranted against faulty material and workmanship for a period from the date of purchase. If a warranted defect occurs, return this product with proof of purchase to the place of purchase. Details of warranty periods and other terms applying are available at the place of purchase or at [datamars.com](http://datamars.com)

---

## *Note:*

- No responsibility is accepted for any accident or damage caused subsequent to any tampering with or modification to or misuse of this product, including (but not limited to) alterations made by anyone other than Datamars or its agents.
  - To the maximum extent permitted by law, this warranty is exclusive, personal to you and in lieu of all other warranties, representations or conditions relating to this product (whether express or implied and whenever arising) whether originating by statute, law, trade, custom or otherwise.
  - The product warranty is only valid in the original country of purchase. Any claims made in another country may incur full repair costs at the owner's expense.
- 

# Servicing

This energizer contains no user serviceable parts. It must be returned to a service agent appointed by Datamars Limited for repair.

---

*Note:* If you suspect that the energizer is not working, always check the battery connection and voltage before proceeding.

---

# Product specifications

	0.5 J	1.0 J
Power source	12 V, 7 Ah, sealed lead-acid battery	
Typical current consumption	~40 mA (average)	~80 mA (average)
Stored energy	0.65 J	1.30 J
Output energy	0.5 J	1.0 J
Output voltage (no load)	9800 V	9600 V
Output voltage (1000 $\Omega$ )	6200 V	7000 V
Product dimensions (including packaging)	320x400x270 mm (13x16x11") WxHxD	
Product weight (including battery and packaging)	6 kg (13 lb)	

Unless otherwise stated, values are typical and normal production tolerances of  $\pm 10\%$  should be allowed for.

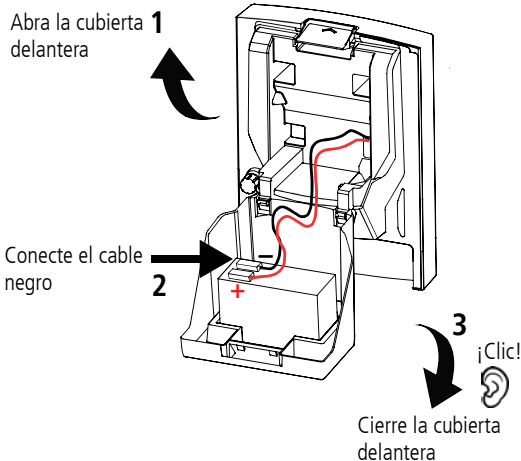
## SAVE THESE INSTRUCTIONS



ESPAÑOL

# Instalación del energizador

## Conexión de la batería



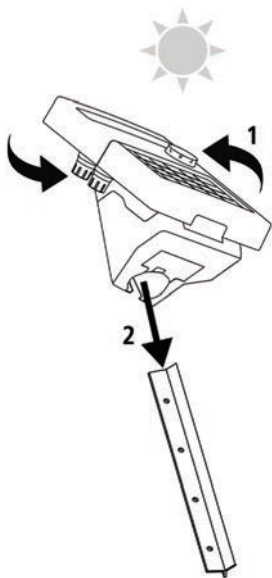
## Coloque el energizador

- al lado de una cerca eléctrica
- en un lugar donde reciba la mayor cantidad de sol durante la temporada (sin sombra)
- donde es posible obtener una buena toma a tierra
- con el panel solar hacia el sur en el hemisferio norte y hacia el norte en el hemisferio sur

## Postes de montaje

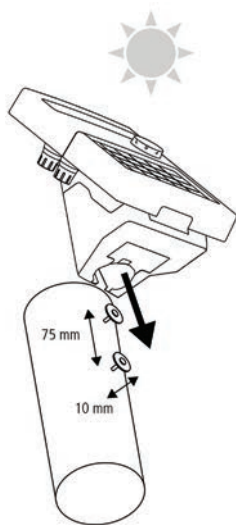
### Postes Y o T

- 1 Gire el energizador hacia donde reciba la mayor cantidad de luz solar durante el día.
- 2 Baje el energizador en el poste Y o T lo más que pueda.



### Postes de madera

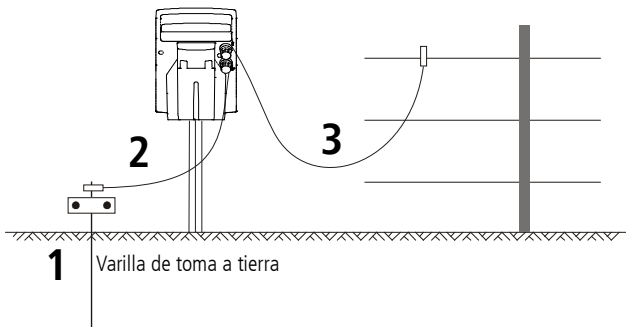
- 1 Coloque el energizador donde reciba la mayor cantidad de luz solar durante el día.
- 2 Marque los clavos y arandelas en la posición que desea instalar el energizador. Deslice el indicador sobre los clavos.

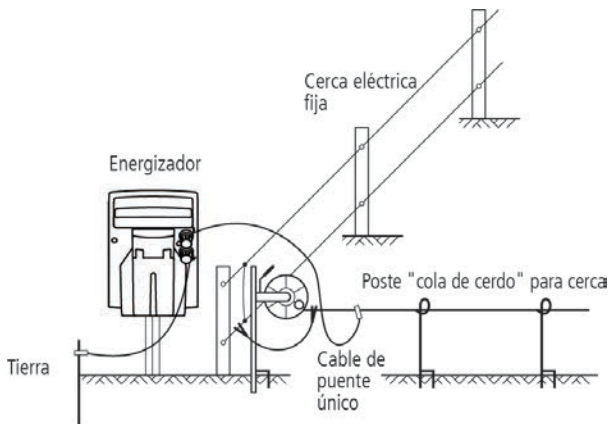


# Conexión del energizador a una cerca eléctrica

- 1 Empuje una varilla de toma a tierra de 1 m en el suelo firme.
- 2 Conecte el cable verde de conexión a tierra al terminal de toma a tierra (⏏) en el energizador y luego al sistema de toma a tierra. Asegúrese de que haya buen contacto.
- 3 Conecte el cable rojo de conexión de la cerca al terminal para cerca (⚡) en el energizador y luego a la cerca. Asegúrese de que haya buen contacto.

Ambos cables se encuentran dentro de la caja de la batería del energizador.

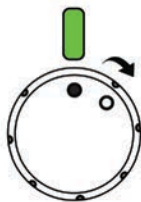




Para información acerca de la construcción de cercas eléctricas, vea la página web [datamars.com](http://datamars.com)

## Encendido del energizador

Gire el dial hasta que la luz verde del energizador se encienda.



# Información sobre la batería

## Cómo cargar la batería

El panel solar tardará 3 días en cargar completamente una batería descargada, si el energizador está apagado y si hay suficiente luz solar.

## Ahorro de batería

En la mayoría de los casos, el energizador de 0,5 J emitirá un pulso cada 1,5 segundos cuando la batería este completamente cargada. El modelo de 1 J emite un pulso cada 1,5 segundos durante el día, y cada 2 segundos durante la noche.

Si hay varios días de mal tiempo o muy poca luz, el energizador ahorrará batería al operar en modo de media potencia, de forma que emitirá un pulso cada 3,5 segundos. Una vez que haya suficiente luz solar, y la batería se haya cargado completamente, el energizador regresará a su modo de operación normal.

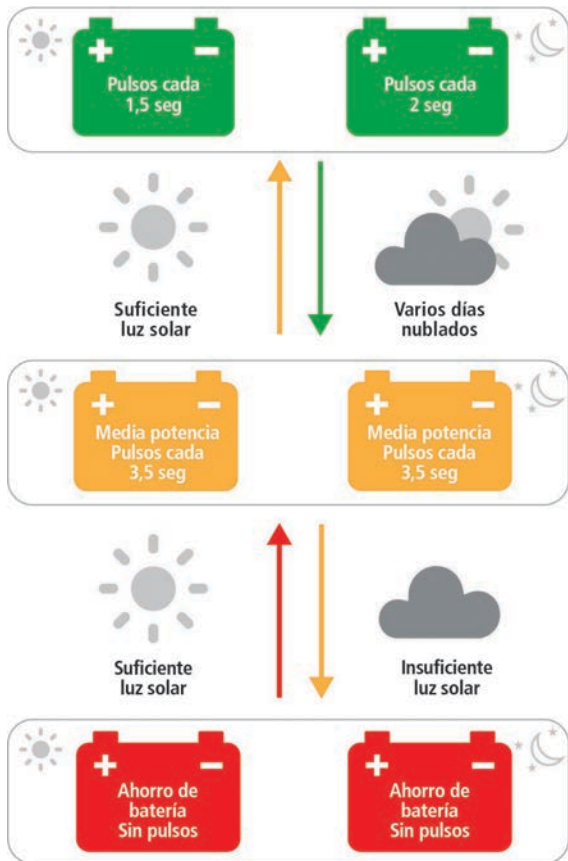
Si pasan muchos días con poca luz solar y la batería se drena completamente, el energizador podría dejar de enviar pulsos del todo. Sin embargo, una vez que el energizador empiece a recibir suficiente luz solar, la batería se recargará, permitiendo que emita pulsos de nuevo.

## Modelo 0,5 J

---



## Modelo 1,0 J



## Reemplazo de la batería

Si se requiere reemplazar la batería, use una batería de plomo-ácido sellada de 7 Ah y 12 V.

*¡Advertencia!* No utilice baterías que no sean recargables.

### Detalles del reemplazo de la batería

En caso de una fuga de la batería de plomo ácido sellada:

- Contenga los derrames pequeños con arena seca, tierra y vermiculita. No utilice materiales combustibles. De ser posible, neutralice con cuidado el electrolito derramado con soda Solvay, bicarbonato de sodio, cal, etc.
- Lleve vestidos, botas y guantes resistentes a los ácidos y una careta de protección.
- Procure que el ácido neutralizado no entre en la red de alcantarillado.

## Almacenamiento





El energizador debe guardarse en interiores, cerca de una ventana, donde esté expuesto al sol todos los días.

Si el energizador no puede almacenarse en un lugar expuesto al sol, procure que sea en un lugar fresco. La batería debería ser cargada completamente y desconectada del energizador. La batería debería ser recargada manualmente cada seis meses usando un cargador apropiado de baterías.

Si el energizador se guarda por un periodo prolongado, la batería podrá descargarse y dañarse.



# Solución de problemas

Luz	Descripción	Acción
	Un impulso verde: 0,5 J, cada 1,5 segundos. 1 J, cada 1,5 segundos durante el día, y cada 2 segundos durante la noche.	Su energizador está listo para usarse. No debe tomar ninguna acción.
	Un pulso verde cada 3,5 segundos	Esto es parte del ciclo normal de ahorro de la batería. Es posible que la batería del energizador esté baja.
	Un pulso rojo	Coloque el energizador directamente en la luz solar para cargar la batería. Si el pulso rojo persiste por más de 3 días, póngase en contacto con su representante local para probar el energizador en un agente de servicio autorizado.
	Una luz roja constante	La unidad no está emitiendo pulsos a la cerca. Póngase en contacto con su representante local para probar el energizador en un agente de servicio autorizado.



No hay luces encendidas

La batería no está conectada correctamente o está completamente agotada.

Retire el energizador de la luz directa del sol, ábralo y desconecte la batería. Reconecte la batería y coloque el energizador de cara al sol para cargar la batería. Si el problema continúa, póngase en contacto con su representante local para probar el energizador en un agente de servicio autorizado.

---

## Mantenimiento

Limpie el panel solar con regularidad con un paño húmedo y una suave solución de agua y detergente. Esto garantizará el funcionamiento eficaz del panel solar.

*¡Atención!* No deje el lector de bastón sumergido en agua.

Procure que al transportar el energizador no se dañe la superficie de vidrio.

# Garantía

La garantía de este producto cubre defectos de materiales y de fabricación durante un periodo a partir de la fecha de la compra. Si ocurre un defecto cubierto por la garantía, devuelva este producto junto el comprobante de la compra al lugar de la compra. Detalles relativos a periodos de garantía y otras condiciones están disponibles en el lugar de la compra o en [datamars.com](http://datamars.com)

---

## *Nota:*

- No se asume ninguna responsabilidad por cualquier tipo de accidente o daño debidos a una manipulación indebida, a una modificación no autorizada o a un uso incorrecto de este producto incluidos (pero no limitados a) reparaciones o cambios que no hayan sido efectuados por Datamars o sus agentes.
  - Hasta la máxima extensión permitida por la ley, esta garantía es exclusiva, personal para Ud. y reemplaza todas las demás garantías, representaciones o condiciones relativas a este producto (de manera expresa o implicada cada vez que surge) que tienen su origen en estatutos, leyes, comercio, uso u otro.
  - La garantía de este producto solo es válida en el país donde se compró. Los reclamos hechos en otros países podrían incurrir en gastos de reparación a expensas del propietario.
- 

# Servicio y mantenimiento

Este energizador no contiene piezas de las cuales el usuario puede llevar a cabo el servicio. Debe enviarlo a un agente de servicio certificado por Datamars Limited para su reparación.

---

*Nota:* Si sospecha que el energizador no está funcionando, revise la conexión de la batería y el voltaje antes de enviarla de vuelta.

---

# Datos técnicos

	0,5 J	1,0 J
Fuente de energía	Batería de plomo-ácido sellada de 7 Ah y 12 V	
Consumo de corriente típico	~40 mA (promedio)	~80 mA (promedio)
Energía almacenada	0,65 J	1,30 J
Energía de salida	0,5 J	1,0 J
Voltaje de salida (sin carga)	9800 V	9600 V
Voltaje de salida (1000 $\Omega$ )	6200 V	7000 V
Dimensiones del producto (incluyendo el empaque)	320 x 400 x 270 mm (Ancho x alto x profundidad)	
Peso del producto (incluyendo la batería y el empaque)	6 kg	

A menos que se indique lo contrario, son valores típicos y se deberían tener en cuenta tolerancias de fabricación normales de  $\pm 10\%$ .

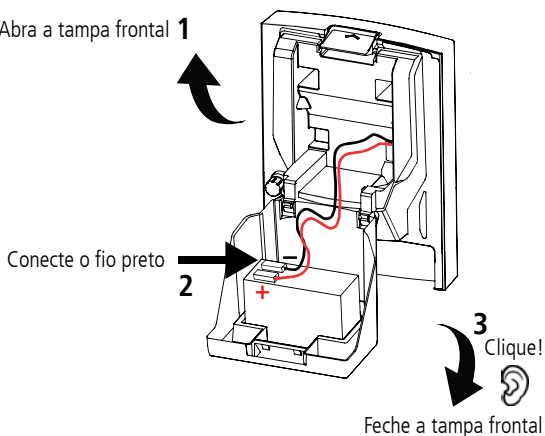
## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PORTUGUÊS

# Instalação do energizador

## Conexão da bateria

Abra a tampa frontal **1**



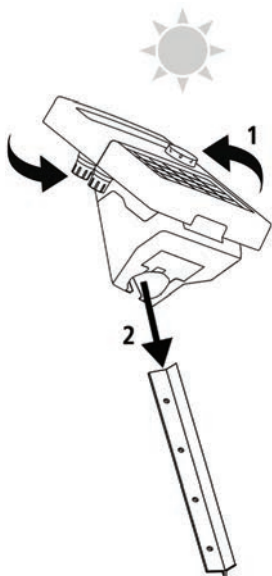
## Posicione o energizador

- perto da cerca elétrica
- onde ele estará exposto ao sol durante o ano inteiro (fora da sombra)
- onde um aterramento bom poderá ser providenciado
- com o painel solar mostrando para o norte no hemisfério do sul e para o sul no hemisfério do norte.

## Postes de montagem

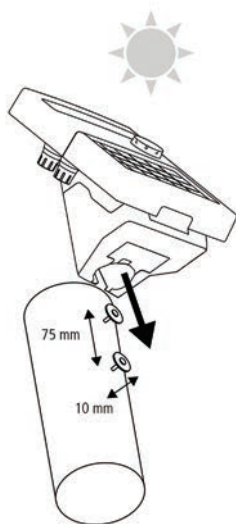
### Postes em Y ou T

- 1 Vire o energizador para o lugar em que receba tanto sol quanto possível.
- 2 Abaixar o energizador no poste em Y ou T, tanto quanto possível.



### Postes de madeira

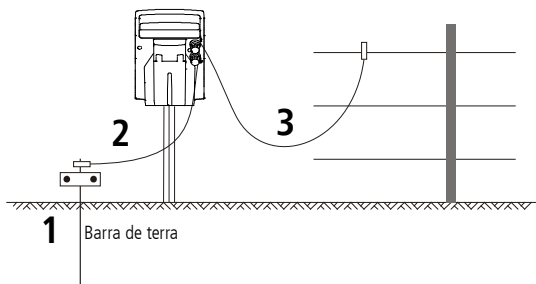
- 1 Posicione o energizador no lugar em que receba tanto sol quanto possível.
- 2 Fixe os pregos e as arruelas na posição em que você vai instalar o energizador. Fixe o indicador nos pregos.

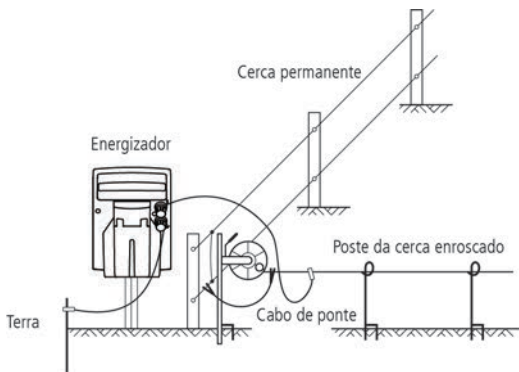


# Conexão com uma cerca elétrica

- 1 Coloque uma barra de terra de 1 m de comprimento inteiramente no solo firme.
- 2 Conecte o cabo verde de aterramento com o terminal de terra (⏏) do energizador e a seguir, com o sistema de aterramento. Assegure-se de ter um bom contato.
- 3 Conecte o cabo vermelho ao terminal da cerca (⚡) do energizador e a seguir, à cerca. Assegure-se de ter uma boa conexão.

Ambos os cabos encontram-se na caixa da bateria do energizador.

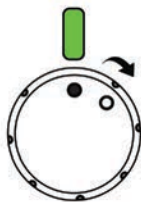




Para informações sobre a construção de uma cerca elétrica permanente, consulte a website da Datamars [datamars.com](http://datamars.com)

## Ligar o energizador

Rode o regulador até a luz verde do energizador aparecer.





# Informação da bateria

## Carregar a bateria

O painel solar pode carregar uma bateria inteiramente esgotada dentro de três dias, contanto que o energizador esteja desligado e haja luz do sol suficiente.

## Operação de consumo reduzido da bateria

Na maioria das circunstâncias, quando a bateria estiver completamente carregada o energizador modelo 0,5 J vai dar um pulso a cada 1,5 segundos. O energizador modelo 1,0 J dá um pulso a cada 1,5 segundos durante o dia e a cada 2 segundos durante a noite.

Em dias de mau tempo ou quando luz do sol insuficiente for recebida, o energizador pode conservar a energia da bateria, operando no modo de meia potência e com uma velocidade de pulsos reduzida de 3,5 segundos. Quando luz do sol suficiente for recebida e a bateria estiver novamente completamente carregada, o energizador voltará à operação normal..

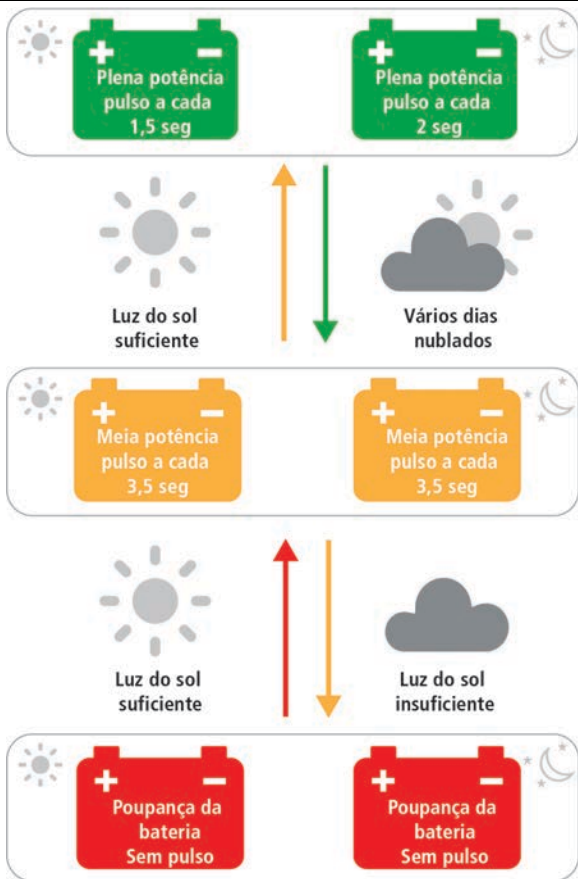
Se houver pouca luz do sol durante muitos dias e a bateria esgotar completamente, o energizador poderá parar de dar pulsos. Mas logo que o energizador voltar a receber luz do sol suficiente, a bateria vai ser carregada novamente e o energizador vai voltar à operação normal.

## Modelo 0,5 J

---



## Modelo 1,0 J



## Substituir a bateria

Se for necessário substituir a bateria, use uma bateria de ácido chumbo selada 12 V, 7 Ah.

*Advertência!* Não use uma bateria não recarregável.

### Detalhes de substituição da bateria

Em caso de vazamento da bateria de chumbo-ácido selada:

- Absorva pequenas vazamentos com areia seca, terra e vermiculite. Não use materiais combustíveis. Caso possível, neutralize eletrólito derramado cuidadosamente com carbonato de sódio, bicarbonato de sódio, cal, etc.
- Use roupas, botas, luvas e uma máscara de proteção resistentes ao ácido.
- Não deixe ácido não neutralizado entrar no sistema da canalização.





## Armazenamento

O energizador deve ser armazenado em um lugar protegido, perto de uma janela, onde ele estará exposto à luz do sol todos os dias.

Se o energizador não puder ser armazenado em um lugar ensolarado, ele deverá ser guardado em um lugar fresco. A bateria deve ser inteiramente carregada e desconectada do energizador. A bateria deve ser recarregada manualmente, de seis em seis meses, utilizando um carregador de bateria apropriado.

Se o energizador for armazenado durante períodos de tempo prolongados, a bateria poderá descarregar-se e ser danificada.

# Solução de falhas

Leve	Descrição	Medida
	Um pulso verde: 0,5 J a cada 1,5 segundos. 1,0 J a cada 1,5 segundos durante o dia e a cada 2 segundos durante a noite.	O seu energizador está pronto para o uso! Não é necessário fazer nada.
	Um pulso verde a cada 3,5 segundos	Isso faz parte do ciclo de poupança de bateria normal. É possível que a carga da bateria do energizador esteja baixa.
	Um pulso vermelho	Coloque o energizador na luz do sol direta para carregar a bateria. Se o pulso vermelho continuar após três dias, contate o seu representante local para deixar testar o energizador por um serviço de assistência autorizado.
	Uma luz vermelha estável	O energizador não dá pulsos à cerca. Contate o seu representante local para combinar um teste com um serviço de assistência autorizado.



Nenhuma luz acesa

A bateria não está conectada corretamente ou a bateria está completamente esgotada.

Tire o energizador da luz solar direta, abra o energizador e desconecte a bateria. Conecte novamente a bateria e coloque o energizador no sol para carregar a bateria. Se o problema persistir, contate o seu representante local para combinar um teste com um serviço de assistência autorizado.

## Manutenção

Limpe o painel solar regularmente com um pano macio, usando detergente de vidro ou uma solução suave de detergente e água. Isso garantirá que o painel solar funcione eficientemente.

*Cuidado!* Não imerja o energizador em água.

Durante o transporte do energizador, proteja o painel solar para evitar que a superfície de vidro seja danificada.

# Garantia

Para o presente produto é dada uma garantia para material e trabalho defeituoso para um período a partir da data da compra. Se um defeito coberto pela garantia ocorrer, devolva o produto com o recibo da compra ao seu vendedor. Veja os detalhes sobre os períodos de garantia e outros termos aplicáveis no seu vendedor ou em [datamars.com](http://datamars.com).

---

## *Nota:*

- Não nos responsabilizamos por acidentes ou danos causados pela modificação ou remodelação ou pelo uso incorreto do presente produto, inclusive (mas não limitando-se) às alterações feitas por pessoas que não sejam pessoal da Datamars ou dos seus representantes.
  - Na medida máxima permitida pelas leis, a presente garantia é exclusiva, pessoal e representa todas as garantias, apresentações ou condições relacionadas ao presente produto (sejam expressas ou implícitas e a qualquer tempo que ocorram) resultantes do código civil, das leis, do comércio, dos hábitos ou de outros instrumentos.
  - A garantia do produto só é válida no país da compra original. Todas as reclamações feitas em outro país podem causar custos de reparação para o proprietário.
-

# Manutenção

O presente energizador não contém peças que podem ser reparadas pelo utilizador. Ele deve ser levado a um agente de serviço autorizado pela Datamars Limited para a reparação.

*Nota:* Se você pensar que o energizador não está a funcionar, sempre verifique a conexão da bateria e a tensão antes de continuar.

## Especificações do produto

	0,5 J	1,0 J
Fonte de alimentação	12 V, 7 Ah, bateria de ácido chumbo selada	
Consumo de corrente típico	~40 mA (médio)	~80 mA (médio)
Energia armazenada	0,65 J	1,30 J
Energia de saída	0,5 J	1,0 J
Tensão de saída (sem carga)	9800 V	9600 V
Tensão de saída (1000 $\Omega$ )	6200 V	7000 V
Dimensões do produto (incluindo a embalagem)	320x400x270 mm (LxAxP)	
Peso do produto (incluindo a bateria e a embalagem)	6 kg	

Caso nada contrário esteja indicado, os valores são típicos e tolerâncias normais de produção de  $\pm 10\%$  deverão ser consideradas.

# GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**DATAMARS**

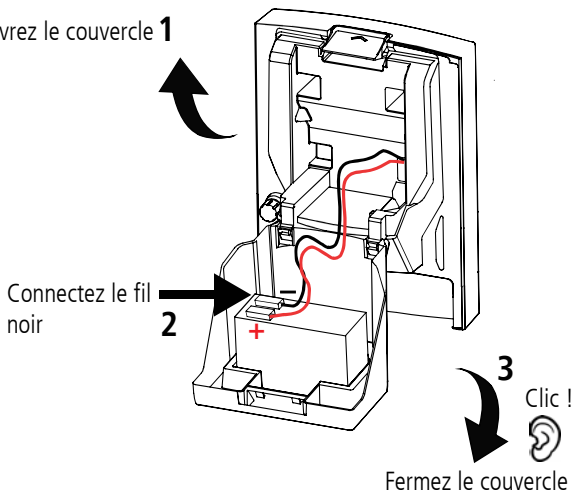


FRANÇAIS

# Installation de l'électrificateur

## Connexion de la batterie

Ouvrez le couvercle **1**



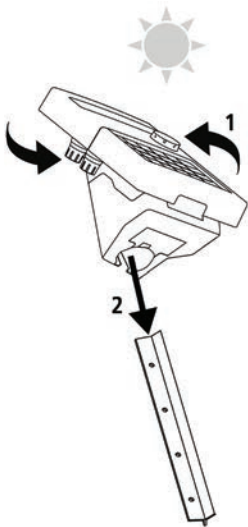
## Positionnement de l'électrificateur

- à côté de la clôture électrique
- à un endroit ensoleillé pendant toute l'année (pas à l'ombre)
- à un endroit qui permet une bonne mise à la terre
- en orientant le panneau solaire au sud géographique dans l'hémisphère nord et au nord géographique dans l'hémisphère sud

## Poteaux

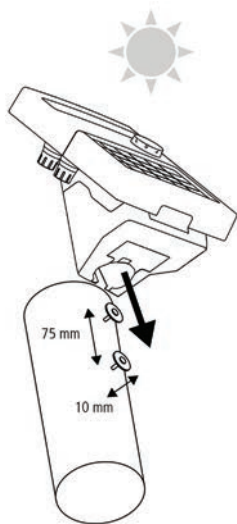
### Poteaux en Y ou en T

- 1 Orientez l'électrificateur de sorte qu'il bénéficie d'un rayonnement solaire maximal tout au long de la journée.
- 2 Descendez l'électrificateur au maximum sur le poteau en Y ou en T.





### Poteaux en bois

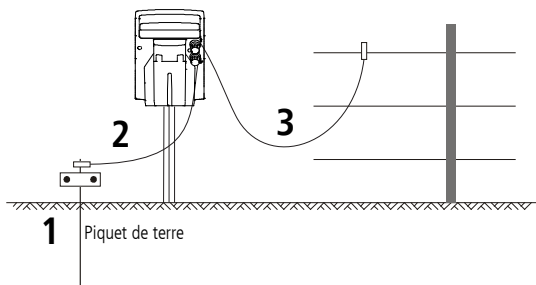
- 1 Positionnez l'électrificateur de sorte qu'il bénéficie d'un rayonnement solaire maximal tout au long de la journée.
- 2 Placez les clous et les rondelles à l'endroit où vous souhaitez installer l'électrificateur. Faites glisser l'électrificateur sur les clous.

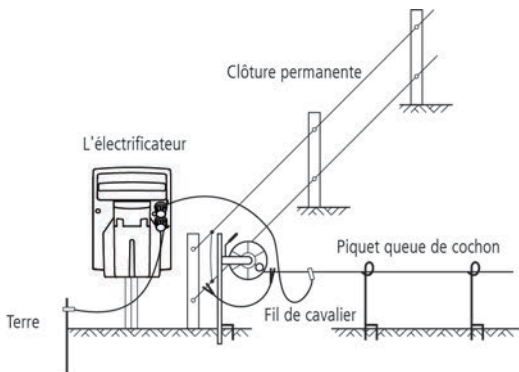


# Connexion à une clôture électrique

- 1 Enfoncez un piquet de terre de 1 m dans un sol ferme.
- 2 Connectez le fil de terre vert à la borne de terre () de l'électrificateur, puis au système de mise à la terre. Assurez-vous que le contact électrique est bien établi.
- 3 Connectez le fil de clôture rouge () de l'électrificateur, puis à la clôture. Assurez-vous que la connexion est bien établie.

Les deux fils se trouvent dans le compartiment de la batterie de l'électrificateur.

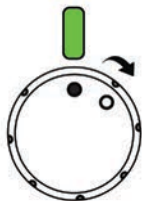




Pour obtenir des informations sur la mise en place d'une clôture électrique, consultez le site web de Datamars : [datamars.com](http://datamars.com)

## Mise en marche de l'électrificateur

Tournez le cadran jusqu'à ce que le voyant de l'électrificateur s'allume en vert.



# Informations sur la batterie

## Chargement de la batterie

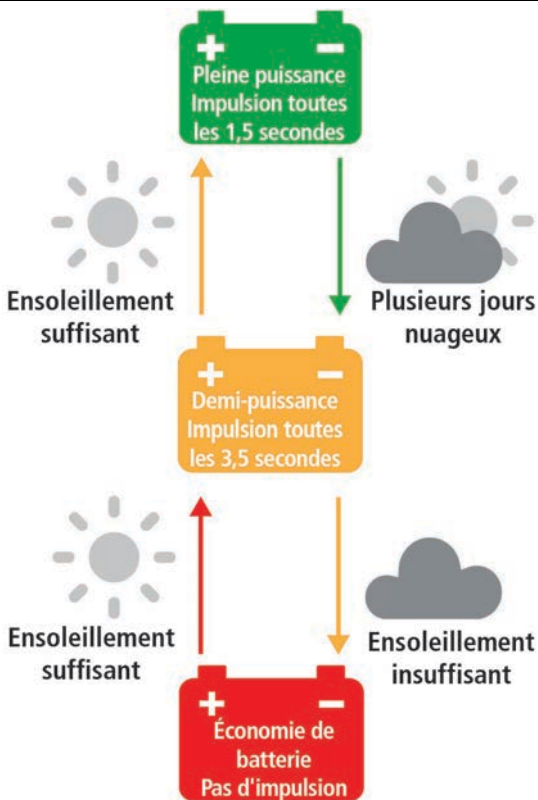
Le panneau solaire peut charger une batterie complètement vide en 3 jours, à condition que l'électrificateur soit éteint et qu'il y ait suffisamment de soleil.

## Économie de batterie

Dans la plupart des cas, lorsque la batterie est complètement chargée, l'électrificateur modèle 0,5 J émet une impulsion toutes les 1,5 secondes. L'électrificateur modèle 1,0 J émet une impulsion toutes les 1,5 secondes pendant le jour et toutes les 2 secondes pendant la nuit.

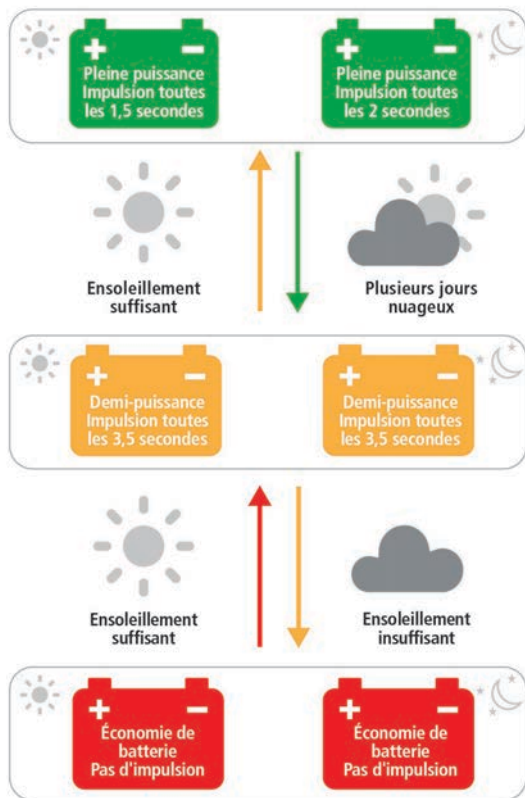
En cas de mauvais temps ou si l'ensoleillement est insuffisant, l'électrificateur peut économiser de l'énergie en passant en mode Demi-puissance et en réduisant l'émission des impulsions à une vitesse de 3,5 secondes. Lorsque l'ensoleillement est à nouveau suffisant et que la batterie est complètement chargée, l'électrificateur reprendra son fonctionnement normal.

Si l'ensoleillement est insuffisant pendant plusieurs jours et que la batterie se vide, l'électrificateur peut arrêter d'émettre des impulsions. Cependant, lorsque l'électrificateur bénéficie à nouveau d'un ensoleillement suffisant, la batterie se rechargera et l'électrificateur reprendra son fonctionnement normal.



## Modèle 1,0 J

---



## Remplacement de la batterie

Si vous devez remplacer la batterie, utilisez une batterie au plomb-acide scellée de 12 V, 7 Ah.

*Attention ! N'utilisez pas de batterie non rechargeable.*

### Informations sur la batterie de rechange

Comment réagir face à une batterie au plomb-acide scellée qui coule :

- Contenez les petits déversements avec du sable sec, de la terre ou de la vermiculite. N'utilisez jamais de matériaux combustibles. Si possible, neutralisez avec précaution l'électrolyte qui a coulé à l'aide de carbonate de sodium, de bicarbonate de sodium, de chaux, etc.
- Portez des vêtements résistant aux acides ainsi que des bottes, des gants et un écran facial de protection.
- Ne jetez jamais d'acide non neutralisé dans les égouts.

## Stockage





L'électrificateur doit être stocké à l'intérieur, près d'une fenêtre, à un endroit où il peut recevoir de la lumière du soleil tous les jours.

Si l'électrificateur ne peut pas être conservé dans un endroit ensoleillé, il doit être conservé dans un endroit frais. La batterie doit être complètement chargée et déconnectée de l'électrificateur. La batterie doit être rechargée manuellement tous les six mois à l'aide d'un chargeur adapté.

Si l'électrificateur est stocké pour des périodes prolongées, la batterie peut se décharger et être endommagée.



# Problèmes et solutions

Voyant	Description	Mesure à prendre
	Le voyant clignote en vert : 0,5 J, toutes les 1,5 secondes. 1,0 J, toutes les 1,5 secondes pendant le jour, toutes les 2 secondes pendant la nuit.	Votre électrificateur est prêt à être utilisé ! Vous ne devez rien faire d'autre.
	Le voyant clignote en vert toutes les 3,5 secondes	Cela fait partie du cycle normal d'économie de la batterie. La batterie de l'électrificateur est peut-être faible.
	Le voyant clignote en rouge	Placez l'électrificateur en plein soleil pour recharger la batterie. Si le voyant clignote toujours en rouge après trois jours, contactez votre représentant local afin de faire tester l'électrificateur par un agent de service agréé.
	Le voyant est rouge	L'électrificateur n'envoie pas d'impulsions à la clôture. Contactez votre représentant local afin de faire tester l'électrificateur par un agent de service agréé.



Le voyant est éteint

La batterie n'est pas connectée correctement ou elle est vide.

Mettez l'électrificateur à l'abri du soleil direct, ouvrez-le et déconnectez la batterie. Reconnectez la batterie et orientez l'électrificateur vers le soleil pour charger la batterie. Si le problème persiste, contactez votre représentant local afin de faire tester l'électrificateur par un agent de service agréé.

---

## Entretien

Nettoyez le panneau solaire régulièrement à l'aide d'un chiffon doux et d'un nettoyant pour vitres ou d'un détergent doux avec de l'eau. Ceci permettra au panneau solaire de fonctionner de façon efficace.

*Attention ! N'immergez jamais l'électrificateur dans l'eau.*

Protégez le panneau solaire lors du transport de l'électrificateur pour ne pas endommager la surface en verre.

# Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat pour une période déterminée. En cas de dommage couvert par la garantie, veuillez retourner ce produit à votre distributeur accompagné de votre preuve d'achat. Les périodes de garantie et autres conditions applicables sont disponibles auprès de votre distributeur ou sur [datamars.com](https://www.datamars.com)

---

## *Note :*

- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'accident ou de dommage résultant d'une manipulation incorrecte, d'une modification ou d'une utilisation abusive de ce produit, y compris (mais sans s'y limiter) les altérations effectuées par toute personne ou société autre que Datamars ou ses distributeurs agréés.
  - Dans toute la mesure permise par la loi, cette garantie est exclusive, non transférable et remplace toutes les autres garanties, déclarations ou conditions concernant ce produit (qu'elles soient explicites ou implicites et indépendamment du moment où elles surviennent) qu'elles émanent d'une loi, d'une prescription, du secteur commercial, des us et coutumes, etc.
  - La garantie fournie avec le produit est uniquement valable dans le pays d'achat. Toute réclamation faite dans un autre pays peut avoir pour conséquence que la réparation sera effectuée entièrement aux frais du propriétaire.
-

# Réparation

Cet électrificateur ne contient aucune partie réparable par le client lui-même. Il doit être renvoyé à un centre de SAV agréé par Datamars Limited.

*Note* : Si vous soupçonnez que l'électrificateur ne fonctionne pas, contrôlez toujours en premier lieu les connexions de la batterie et la tension.

## Caractéristiques techniques

	0,5 J	1,0 J
Alimentation électrique	Batterie au plomb-acide scellée 12 V, 7 Ah	
Consommation de courant typique	~40 mA (en moyenne)	~80 mA (en moyenne)
Énergie stockée	0,65 J	1,30 J
Énergie de sortie	0,5 J	1,0 J
Tension de sortie (charge nulle)	9 800 V	9 600 V
Tension de sortie (1 000 $\Omega$ )	6 200 V	7 000 V
Dimensions du produit (emballage compris)	320 x 400 x 270 mm (LxHxP)	
Poids du produit (batterie et emballage compris)	6 kg	

Sauf indication contraire, les valeurs indiquées sont des valeurs typiques et les tolérances normales de production sont de  $\pm 10\%$ .

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

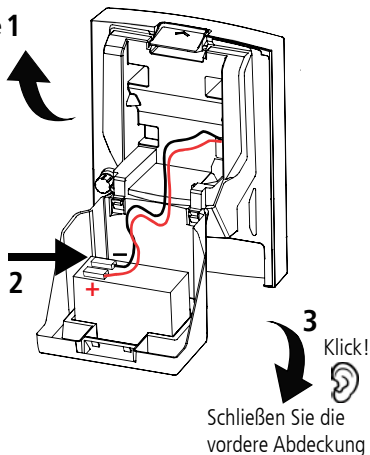
DEUTSCH

# Weidezaungerät installieren

## Batterie anschließen

Öffnen Sie die vordere **1**  
Abdeckung

Schließen Sie das  
schwarze Kabel an **2**



**3** Klick!  
Schließen Sie die  
vordere Abdeckung

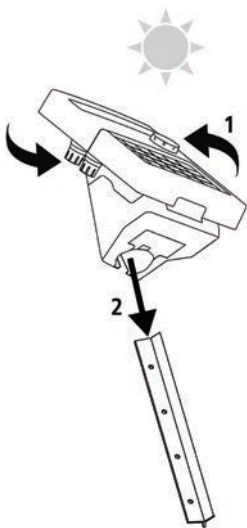
## Geeigneter Ort für das Weidezaungerät

- in unmittelbarer Nähe des Weidezauns
- an einer Stelle mit möglichst viel Sonnenlicht (und wenig Schatten) über die Saison hinweg
- an einer Stelle, an der eine gute Erdung möglich ist
- an einer Stelle, an der das Solarmodul nach Süden hin ausgerichtet werden kann

# Montagepfosten

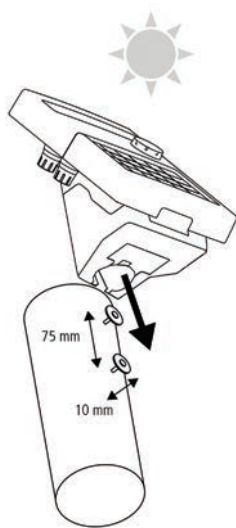
## Y- oder T-Pfosten

- 1 Drehen Sie das Weidezaungerät so, dass es über den Tag hinweg möglichst viel Sonnenlicht aufnehmen kann.
- 2 Senken Sie das Weidezaungerät bis zum Anschlag auf den Y- oder T-Pfosten.



## Holzpfosten

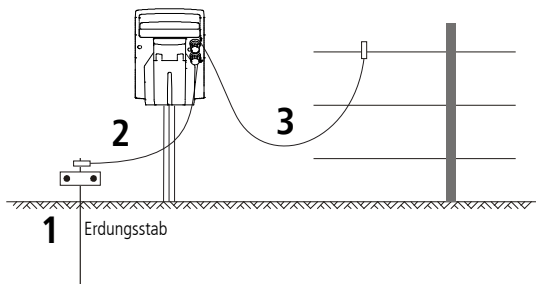
- 1 Platzieren Sie das Weidezaungerät so, dass es über den Tag hinweg möglichst viel Sonnenlicht aufnehmen kann.
- 2 Klopfen Sie die Nägel und Unterlegscheiben in die gewünschte Position für die Installation des Weidezaungeräts. Schieben Sie das Weidezaungerät auf die Nägel.

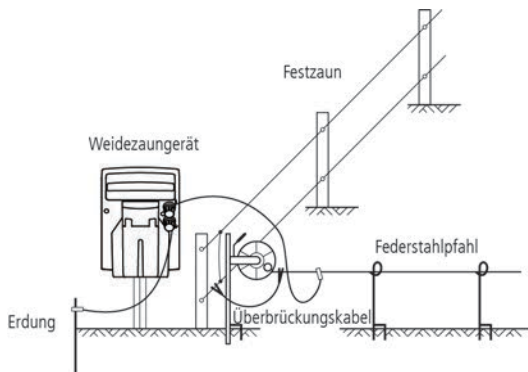


# An einen Elektrozaun anschließen

- 1 Versenken Sie einen 1 m langen Erdungsstab vollständig in den festen Boden.
- 2 Schließen Sie das grüne Anschlusskabel an den Erdungsanschluss (⏏) des Weidezaungeräts und anschließend an das Erdungssystem an. Achten Sie auf einen guten Kontakt.
- 3 Schließen Sie das rote Anschlusskabel an den Zaunanschluss (⚡) des Weidezaungeräts und anschließend an den Zaun an. Achten Sie auf einen guten Kontakt.

Beide Kabel befinden sich in der Batteriehalterung des Weidezaungeräts.

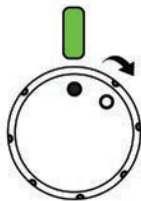




Informationen zur Errichtung eines Elektrozauns finden Sie auf der Webseite von Datamars unter [datamars.com](http://datamars.com)

## Weidezaungerät einschalten

Drehen Sie den Schalter, bis das Kontrolllämpchen des Weidezaungeräts grün leuchtet.





# Informationen zur Batterie

## Batterie laden

Das Solarmodul kann eine völlig entleerte Batterie innerhalb von drei Tagen voll aufladen, sofern das Weidezaungerät ausgeschaltet und ausreichend Sonnenlicht vorhanden ist.

## Batteriesparmodus

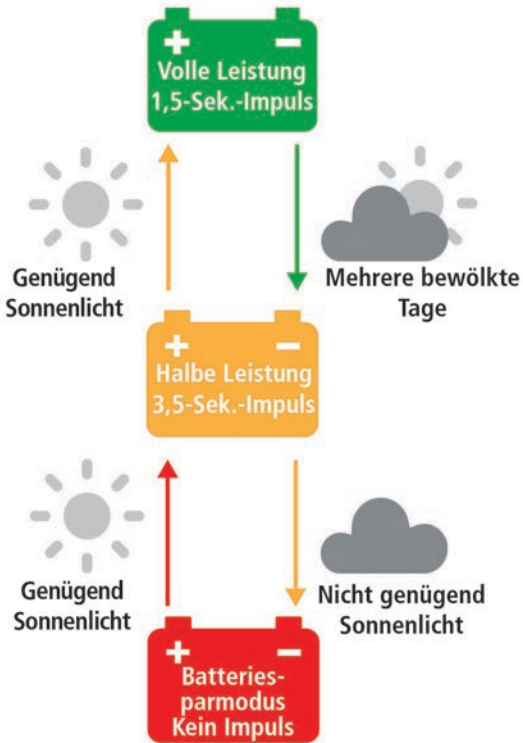
In den meisten Anwendungsfällen gibt das 0,5-J-Modell des Weidezaungeräts alle 1,5 Sekunden einen Impuls ab, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. Das 1,0-J-Modell liefert tagsüber alle 1,5 Sekunden und nachts alle 2 Sekunden einen Impuls.

An Schlechtwettertagen oder wenn zu wenig Sonnenlicht auf das Gerät fällt, spart die Batterie Energie und arbeitet auf halber Leistung. In diesem Fall gibt das Weidezaungerät nur alle 3,5 Sekunden einen Impuls ab. Sobald genügend Sonnenlicht einfällt und die Batterie wieder voll aufgeladen ist, nimmt das Weidezaungerät wieder den Normalbetrieb auf.

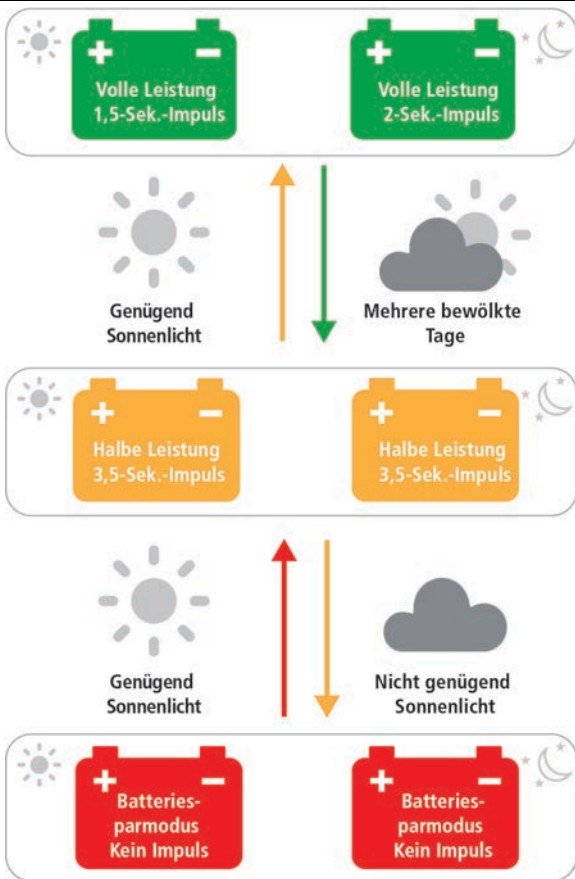
Wenn tagelang nur wenig Sonnenlicht einfällt und die Batterie zu schwach wird, gibt das Weidezaungerät unter Umständen gar keine Impulse mehr an den Zaun ab. Fällt jedoch wieder ausreichend Sonnenlicht ein, wird die Batterie aufgeladen und das Weidezaungerät nimmt den Normalbetrieb auf.

# 0,5-J-Modell

---



## 1,0-J-Modell



## Batterie austauschen

Falls ein Austausch der Batterie erforderlich ist, muss eine versiegelte 12-V-Bleisäurebatterie (7 Ah) verwendet werden.

*Warnung!* Verwenden Sie niemals eine nicht wiederaufladbare Einweg-Batterie.

### Informationen zur Ersatzbatterie

Falls eine versiegelte Bleisäurebatterie ausläuft:

- Streuen Sie trockenen Sand, Erde oder Vermiculit auf kleine verschüttete Mengen. Verwenden Sie keine entflammbaren Materialien. Neutralisieren Sie ausgelaufene Batteriesäure nach Möglichkeit sorgfältig mit Natriumkarbonat, Natriumbikarbonat, Kalk o. Ä.
- Tragen Sie säurebeständige Kleidung, Stiefel, Handschuhe und Gesichtsschutz.
- Nicht neutralisierte Säure darf nicht in die Kanalisation gelangen.





## Aufbewahrung

Das Weidezaungerät sollte in einem Gebäude in der Nähe eines Fensters aufbewahrt werden, wo es jeden Tag Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Wenn das Weidezaungerät nicht an einem sonnigen Ort gelagert werden kann, sollte es an einem kühlen Platz aufbewahrt werden. Laden Sie die Batterie vollständig auf und klemmen Sie sie vom Weidezaungerät ab. Laden Sie die Batterie alle sechs Monate manuell mit einem geeigneten Batterieladegerät auf.

Wird das Weidezaungerät für längere Zeit gelagert, kann sich die Batterie entladen und dadurch Schaden nehmen.

# Fehlerdiagnose

Lämpch	Beschreibung	Maßnahme
	Ein roter Impuls 0,5-J-Modell: alle 1,5 Sekunden. 1,0-J-Modell: tagsüber alle 1,5 Sekunden und nachts alle 2 Sekunden.	Ihr Weidezaungerät ist einsatzbereit. Es sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich.
	Ein grüner Impuls alle 3,5 Sekunden	Dies gehört zum normalen Batteriesparzyklus. Die Batterie des Weidezaungeräts ist möglicherweise fast leer.
	Ein roter Impuls	Stellen Sie das Weidezaungerät zum Laden der Batterie in direktes Sonnenlicht. Wenn nach drei Tagen immer noch ein roter Impuls abgegeben wird, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, um das Weidezaungerät von einer zugelassenen Kundendienststelle überprüfen zu lassen.
	Durchgehend rot leuchtendes Kontrolllämpchen	Das Weidezaungerät gibt keine Impulse an den Zaun ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, um das Weidezaungerät von einer zugelassenen Kundendienststelle überprüfen zu lassen.



Das  
Kontrolllämpchen  
leuchtet gar nicht

Die Batterie ist entweder nicht korrekt  
angeschlossen oder leer.

Entfernen Sie das Weidezaungerät aus  
der direkten Sonne, öffnen Sie das  
Gehäuse und trennen Sie die Batterie.  
Schließen Sie die Batterie wieder an und  
stellen Sie das Weidezaungerät in die  
Sonne, um die Batterie aufzuladen.  
Wenn das Problem weiterhin besteht,  
wenden Sie sich an Ihren Händler vor  
Ort, um das Weidezaungerät von einer  
zugelassenen Kundendienststelle  
überprüfen zu lassen.

---

## Wartung

Reinigen Sie das Solarmodul regelmäßig mit einem Tuch und etwas  
Glasreiniger oder einer sanften Reinigungslösung und etwas Wasser. So  
kann das Solarmodul seine optimale Leistung erbringen.

*Achtung!* Das Weidezaungerät darf nicht in Wasser eingetaucht  
werden.

Achten Sie darauf, dass die Glasfläche des Solarmoduls beim Transport  
des Weidezaungerät nicht beschädigt wird.

# Garantie

Für dieses Produkt besteht für einen festgelegten Zeitraum ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler. Sollte ein Garantiefall eintreten, retournieren Sie bitte das Produkt mit Kaufbeleg an die Verkaufsstelle. Infos zur Gewährleistungsfrist und anderen geltenden Bestimmungen erhalten Sie bei der Verkaufsstelle oder unter [datamars.com](http://datamars.com)

---

## *Hinweis:*

- Für Unfälle oder Beschädigungen aufgrund von unbefugten Eingriffen, Veränderungen oder falscher Handhabung des Produktes einschließlich (jedoch nicht beschränkt auf) Modifizierungen, die nicht von Datamars oder einer zugelassenen Stelle vorgenommen wurden, wird keine Haftung übernommen.
  - Soweit gesetzlich zulässig ist diese Garantie exklusiv, nicht übertragbar und ersetzt alle anderen (expliziten oder impliziten) Garantien, Darstellungen und Bedingungen bezüglich dieses Produkts (wann immer diese auftreten), unabhängig davon, ob sich diese aus Vorschriften, Gesetzen, Handel, Gewohnheitsrecht oder anderweitig ableiten.
  - Die Produktgarantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Produkt gekauft wurde. Garantieansprüche, die in anderen Ländern geltend gemacht werden, können dazu führen, dass die Reparatur vollständig zu Kosten des Eigentümers abgewickelt wird.
-

# Pflege

Das Weidezaungerät enthält keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Für Reparaturen muss es einer von Datamars Limited zugelassenen Kundendienststelle übergeben werden.

*Hinweis:* Wenn Sie vermuten, dass ihr Weidezaungerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie immer zuerst die Batterieanschlüsse und die Spannung, bevor Sie weitere Schritte einleiten.

## Produktspezifikationen

	0,5 J	1,0 J
Stromquelle	Versiegelte Bleisäurebatterie (12 V/7 Ah)	
Typischer Stromverbrauch	~40 (Mittelwert)	~80 mA (Mittelwert)
Ladeenergie	0,65 J	1,30 J
Ausgangsenergie	0,5 J	1,0 J
Ausgangsspannung (ohne Last)	9.800 V	9.600 V
Ausgangsspannung (1.000 $\Omega$ )	6.200 V	7.000 V
Produktabmessungen (inkl. Batterie)	320 x 400 x 270 mm (B x H x T)	
Produktgewicht (inkl. Batterie und Verpackung)	6 kg	

Sofern nicht ausdrücklich anders vermerkt, handelt es sich bei den Angaben um typische Werte. Normale Produktionstoleranzen von  $\pm 10\%$  sind einzukalkulieren.

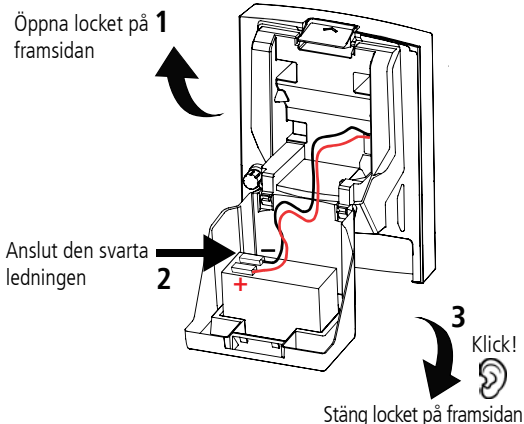
## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN



SVENSKA

# Installera aggregatet

## Anslutning av batteriet



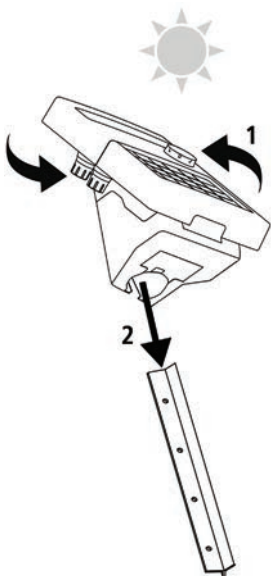
## Placering av aggregatet

- bredvid det elektriska stängslet
- där det kommer att vara soligt hela dagen under hela året (inte i skuggan)
- där god jordning kan etableras
- med solpanelen söderut i den norra hemisfären och norrut i den södra hemisfären

# Monteringsstolpar

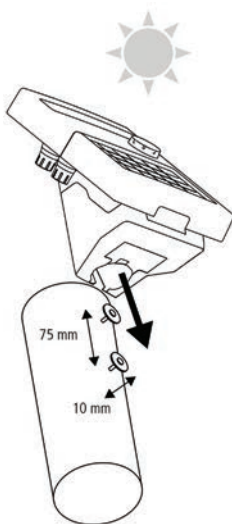
## Y- eller T-stolpar

- 1 Vrid aggregatet åt det hållet där det får mest solljus.
- 2 Sätt ner aggregatet på Y- eller T-stolparna så långt det går.



## Trä stolpar

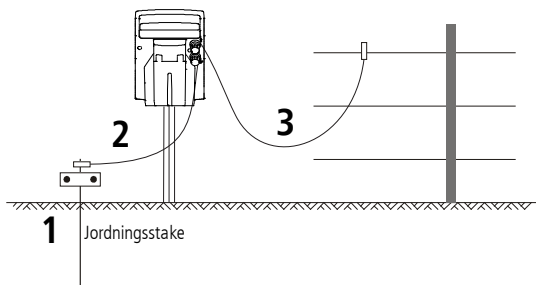
- 1 Placera aggregatet åt det hållet som det får mest sol.
- 2 Sätt fast spikar och brickor där aggregatet ska installeras. Skjut fast aggregatet i spikarna.

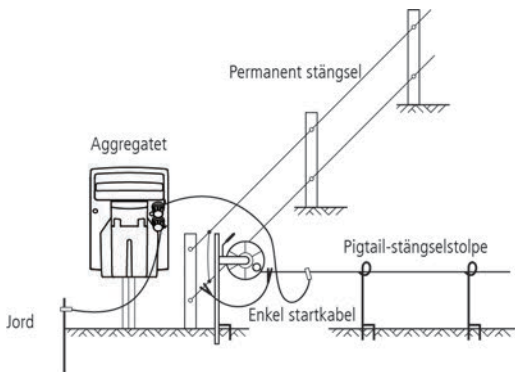


# Anslutning till ett elstängsel

- 1 Tryck ner en 1 m jordningsstake i fast mark.
- 2 Anslut den gröna jordade ledningen till jordningsuttaket (⏏) på aggregatet och sedan till jordningssystemet. Kontrollera att kontakten är god.
- 3 Anslut den röda jordade stängselledningen till stängseluttaket (⚡) på aggregatet och sedan till stängslet. Kontrollera att anslutningen är god.

Båda ledningarna finns på insidan av aggregatets batterifack.

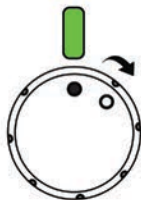




För information om hur man bygger ett elstängsel, se Datamars webbsida [datamars.com](http://datamars.com)

## Påsättning av aggregatet

Vrid ratten tills aggregatets gröna lampa visas.



# Batteriinformation

## Batteriladdning

Solpanelen laddar till fullt ett tomt batteri inom 3 dagar, förutsatt att aggregatet är avstängt och att det finns tillräckligt med solljus.

## Batterispardrift

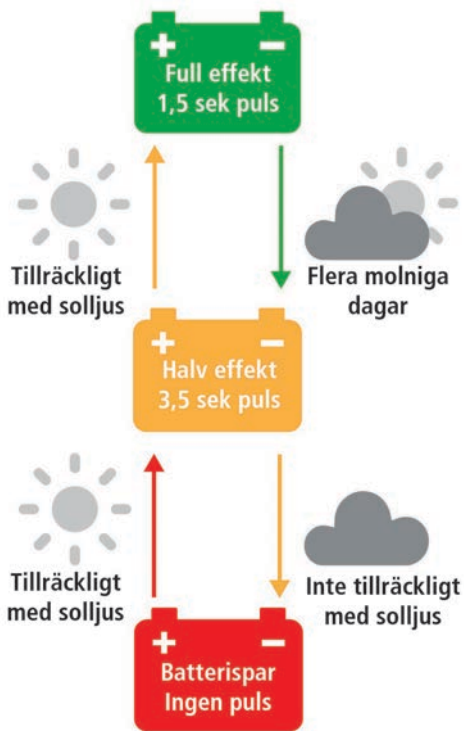
Aggregatet av modell 0.5 J brukar avge en puls var 1,5:e sekund när batteriet är fulladdat. Aggregatet av modell 1.0 J avger en puls var 1,5:e sekund under dagen och varannan sekund på natten.

Om det är dåligt väder eller solljuset är otillräckligt, kan aggregatet spara ström genom att drivas i ett halveffektläge med en reducerad pulshastighet på 3,5 sekunder. Så snart solljuset är tillräckligt och batteriet är fulladdat igen, återgår aggregatet till normal drift.

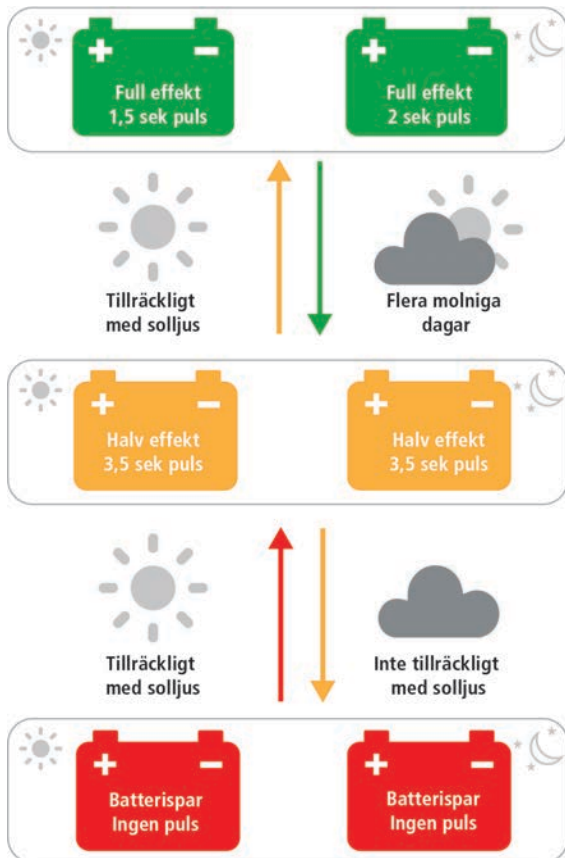
Om solljuset är otillräckligt i flera dagar och batteriet blir tomt, slutar aggregatet att skicka pulser överhuvudtaget. Men när aggregatet börjar motta tillräckligt med solljus igen laddas batteriet och aggregatet återupptar normal drift.

## Modell 0,5 J

---



## Modell 1,0 J



## Byte av batteriet

Om batteriet måste bytas ut, använd ett 12 V, 7 Ah slutet bly/svavelsyrabatteri.

*Varning!* Använd inte ett batteri som inte är återuppladdningsbart.

### Detaljerad information om batteribyte

Om det skulle förekomma spill eller läckage från ett slutet bly/svavelsyrabatteri:

- Samla upp mindre spill med torr sand, jord eller vermiculit. Använd inte lättantändliga material. Om möjligt, neutralisera försiktigt utspilld elektrolyt med natriumkarbonat, natriumvätekarbonat, kalk etc.
- Bär syrabeständiga kläder, stövlar, handskar och ett ansiktsskydd.
- Låt inte syra som inte neutraliserats tas sig ut i avloppssystemet.

## Förvaring





Aggregatet bör förvaras inomhus, nära ett fönster där solen kan skina på aggregatet varje dag.

Om aggregatet inte kan förvaras på en solig plats bör det förvaras på en sval plats. Batteriet bör vara fulladdat och frångkopplat från aggregatet. Batteriet bör laddas manuellt var sjätte månad med en passande batteriladdare.

Om aggregatet magasineras under längre perioder kan batteriet laddas ur och skadas.



# Felsökning

Lampa	Beskrivning	Åtgärd
	En grön puls: 0.5 J, var 1,5:e sekund. 1.0 J avger en puls var 1,5:e sekund under dagen, varannan sekund på natten.	Aggregatet är redo att börja användas! Inga fler åtgärder krävs.
	En grön puls var 3,5:e sekund	Det här är en del av den normala batterisparcykeln. Aggregatets batteri kan vara lågt.
	En röd puls	Placera aggregatet i direkt solljus för att ladda batteriet. Om en röd puls kvarstår efter tre dagar, kontakta din lokala representant för att testa aggregatet hos en godkänd servicerepresentant.
	Ett kontinuerligt rött ljus	Aggregatet avger inte pulser till stängslet. Kontakta din lokala representant för att testa aggregatet hos en godkänd servicerepresentant.



Inga lampor lyser

Antingen är batteriet inte anslutet riktigt eller så är batteriet dött.

Om problemet kvarstår, avlägsna aggregatet från direkt solljus, öppna aggregatet och koppla bort batteriet. Anslut batteriet på nytt och rikta aggregatet mot solen för att ladda batteriet. Om problemet kvarstår, kontakta din lokala representant för att testa aggregatet hos en godkänd servicerepresentant.

---

## Underhåll

Rengör solpanelen regelbundet med en mjuk trasa och glasrengöring eller mild tvål och vatten. Detta kommer att se till att solpanelen fungerar effektivt.

*Varning!* Sänk inte ner aggregatet i vatten.

När aggregatet transporteras, skydda solpanelen för att undvika att glasytan går sönder.

# Garanti

Denna produkt är garanterad gentemot felaktigt material och utförande i en period från inköpsdatumet. Om en defekt uppstår under garantin, returnera denna produkt med inköpsbevis till inköpsstället. Detaljer angående garantiperioder och andra villkor finns att tillgå vid inköpsstället eller på [datamars.com](http://datamars.com)

---

## *OBS:*

- Inget ansvar tas för olycka eller skada som uppstår efter modifiering eller felanvändning av denna produkt, inkluderat (men inte begränsat till) ändringar gjorda av någon annan än Datamars eller dess representanter.
  - Till den mån lagen tillåter det är denna garanti exklusiv och gäller endast dig och i stället för andra garantier, påpekanden eller villkor relaterade till denna produkt (vare sig uttryckt eller underförstådd och närhelst så uppstår) vare sig härrörande från stadga, lag, handel, tull eller på annat vis.
  - Produktgarantin gäller endast i det land där produkten köptes. Anspråk som görs i ett annat land kan leda till att ägaren måste stå för reparationskostnaderna i sin helhet.
- 

# Service

Detta aggregat innehåller inga delar som användaren kan underhålla. Det måste lämnas in till en servicerepresentant som godkänts av Datamars Limited för reparation.

---

*OBS:* Om du misstänker att aggregatet inte fungerar, kontrollera alltid batterianslutningen och spänningen innan du fortsätter.

---

# Produktspecifikationer

	0,5 J	1,0 J
Strömkälla	12 V, 7 Ah, slutet bly/svavelsyrabatteri	
Normal strömförbrukning	~40 mA (genomsnitt)	~80 mA (genomsnitt)
Sparad energi	0,65 J	1,30 J
Utgångseffekt	0,5 J	1,0 J
Utgångsspänning (ingen belastning)	9800 V	9600 V
Utgångsspänning (1000 $\Omega$ )	6200 V	7000 V
Produktmått (inklusive förpackning)	320x400x270 mm (BxHxD)	
Produktens vikt (inklusive batteri och förpackning)	6 kg	

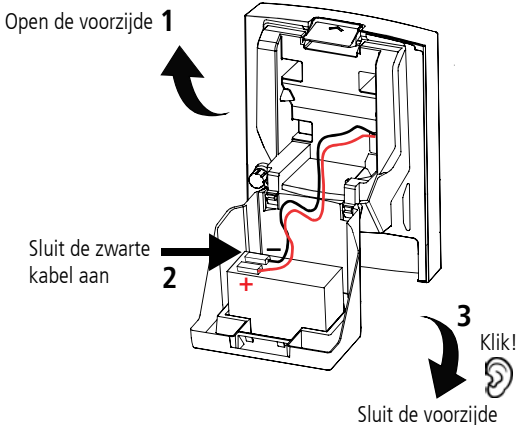
Om inget annat anges är värdena normala och normala produktionstoleranser på  $\pm 10\%$  tillåts.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

NEDERLANDS

# Elektro-afrasteringsapparaat installeren

## De batterij aansluiten



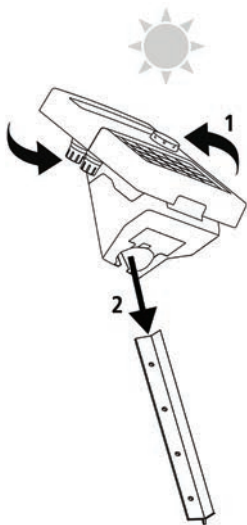
## Elektro-afrasteringsapparaat positioneren

- direct bij de elektrische afrastering
- waar het in het gehele seizoen de meeste zon krijgt (uit de schaduw)
- waar een goede aarding mogelijk is
- met het zonnepaneel op het zuidelijk halfrond pal naar het noorden en op het noordelijk halfrond pal naar het zuiden gericht

# Bevestigingspalen

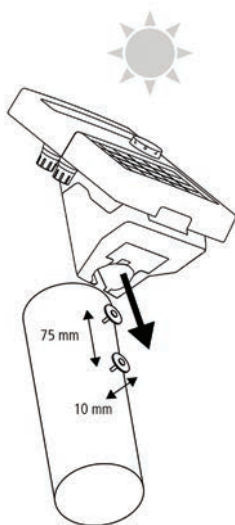
## Y- of T-palen

- 1 Draai het elektro-afrasteringsapparaat dusdanig dat het dagelijks de meeste zon krijgt.
- 2 Plaats het elektro-afrasteringsapparaat op de Y- of T-paal; druk het apparaat niet aan.





## Houten palen

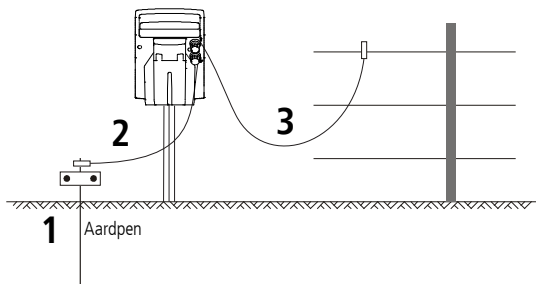
- 1 Plaats het elektro-afrasteringsapparaat op een plek waar het dagelijks de meeste zon krijgt.
- 2 Plaats de spijkers en sluitringen op de juiste plek voor installatie van het elektro-afrasteringsapparaat. Schuif het elektro-afrasteringsapparaat op de spijkers.

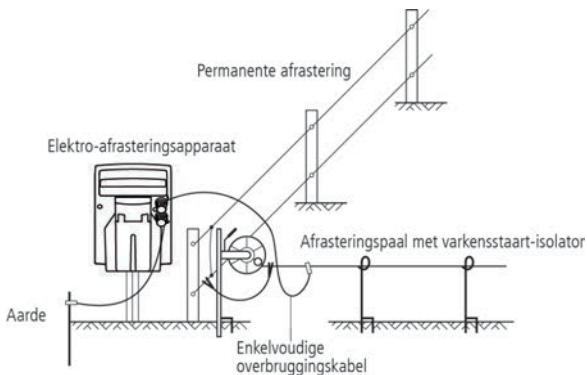


# Aansluiten op een elektro-afastering

- 1 Duw een 1 m lange aardpen helemaal in stevige grond.
- 2 Sluit de groene aardekabel aan op de aarde-aansluiting () van het elektro-afasteringsapparaat en vervolgens op het aardingssysteem. Controleer of er goed contact wordt gemaakt.
- 3 Sluit de rode afasteringskabel aan op de afasteringsaansluiting () van het elektro-afasteringsapparaat en vervolgens op de afastering. Controleer of er een goed contact is.

Beide kabels zijn te vinden in de batterijhouder van het elektro-afasteringsapparaat.

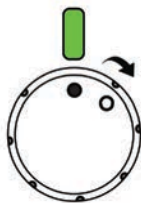




Informatie over het construeren van een elektrische afrastering vindt u op de website van Datamars [datamars.com](http://datamars.com)

## Het elektro-afrasteringsapparaat inschakelen

Draai aan de knop totdat het groene licht van het elektro-afrasteringsapparaat gaat branden.





# Batterij-informatie

## Batterij laden

Het zonnepaneel kan een lege batterij in drie dagen volledig laden, op voorwaarde dat het elektro-afrasteringsapparaat is uitgeschakeld en er voldoende zonlicht is.

## Spaarstand van de batterij

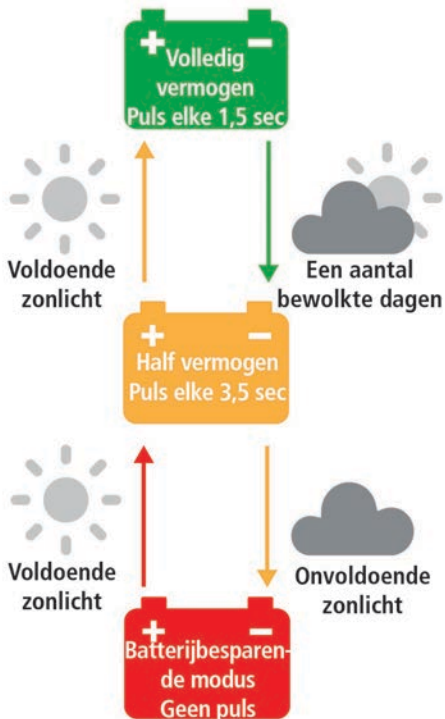
Als de batterij volledig is opgeladen, levert het elektro-afrasteringsapparaat (model 0.5 J) doorgaans elke 1,5 seconde een stroomstoot. Het elektro-afrasteringsapparaat (model 1.0 J) levert overdag doorgaans elke 1,5 seconde een stroomstoot en 's nachts doorgaans elke 2 seconden een stroomstoot.

Bij slecht weer of als er sprake is van onvoldoende zonlicht, kan het elektro-afrasteringsapparaat energie besparen door op half vermogen te werken met een verminderde stroomstootfrequentie van eens per 3,5 seconde. Zodra er weer voldoende zonlicht is en de batterij weer volledig is opgeladen, hervat het elektro-afrasteringsapparaat normaal bedrijf.

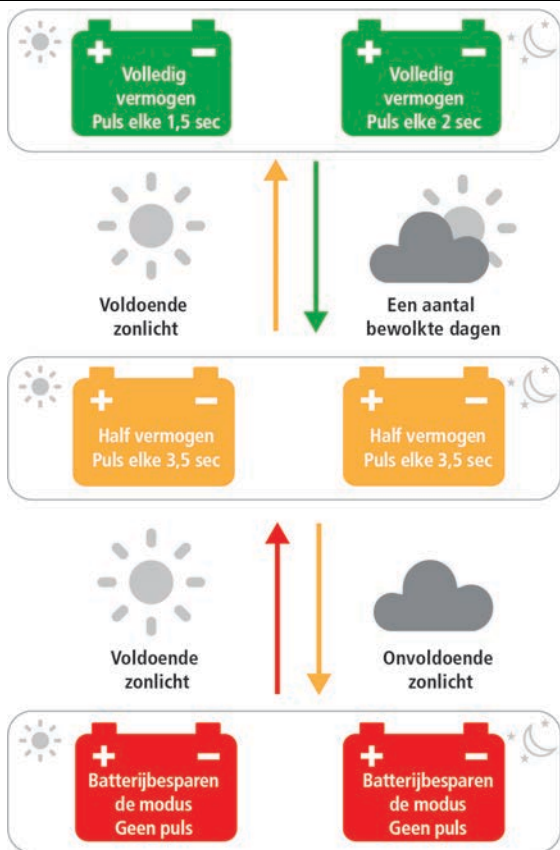
Als het een aantal dagen achtereen bewolkt is en de batterij leeg is geraakt, levert het elektro-afrasteringsapparaat mogelijk geen stroomstoten meer. Zodra het elektro-afrasteringsapparaat weer voldoende zonlicht ontvangt, wordt de batterij echter weer opgeladen en hervat het elektro-afrasteringsapparaat normaal bedrijf.

## Model 0.5 J

---



## Model 1.0 J



## De batterij vervangen

Als er een reservebatterij nodig is, gebruik dan een verzegelde loodzuurbatterij (12 V, 7 Ah).

*Waarschuwing:* Gebruik geen niet-oplaadbare batterij.

### Informatie over vervangen van batterij

Als een verzegelde loodzuurbatterij overloopt of lekt:

- Neem kleine lekkages met droog zand, aarde en vermiculiet op. Gebruik geen brandbare stoffen. Indien mogelijk neutraliseert u gelekt elektrolyt zorgvuldig met caustische soda, natriumbicarbonaat, kalk etc.
- Draag zuurbestendige kleding, laarzen en handschoenen, en gezichtsbescherming.
- Zorg ervoor dat ongeneutraliseerd zuur niet in de riolering terecht komt.

## Opslag

Het elektro-afrasteringsapparaat dient in een gebouw bij een raam te worden bewaard, waar de zon elke dag op het apparaat kan schijnen.

Als het elektro-afrasteringsapparaat niet op een zonnige plaats kan worden bewaard, dient het op een koele plek te worden opgeslagen. De batterij dient volledig geladen en van het elektro-afrasteringsapparaat losgekoppeld te zijn. De batterij dient eens in de zes maanden handmatig met gebruikmaking van een geschikt laadapparaat te worden geladen.

Als het elektro-afrasteringsapparaat gedurende langere perioden wordt opgeslagen, kan de batterij ontladen en schade oplopen.

# Problemen oplossen

Lampje	Beschrijving	Actie
	Een groene puls 0.5 J, elke 1,5 seconde. 1.0 J, overdag elke 1,5 seconde, 's nachts elke 2 seconden.	Het elektro-afrosteringsapparaat is klaar voor gebruik. Geen verdere actie vereist.
	Een groene puls per 3,5 seconde	Dit hoort bij de normale batterijbesparingscyclus. De batterijspanning van het elektro-afrosteringsapparaat is wellicht te laag.
	Een rode puls	Zet het elektro-afrosteringsapparaat in direct zonlicht om de batterij op te laden. Neem als het rode lampje na drie dagen nog steeds knippert contact op met uw plaatselijk vertegenwoordiger om een afspraak te maken voor controle door een goedgekeurde dealer.
	Een continu brandend rood lampje	Het elektro-afrosteringsapparaat levert geen pulsen aan de afrostering. Neem contact op met uw plaatselijk vertegenwoordiger om een afspraak te maken voor controle door een goedgekeurde dealer.



Er branden geen lampjes

De batterij is niet aangesloten of is leeg.

Zorg ervoor dat het elektro-afasteringsapparaat niet in direct zonlicht staat, open het elektro-afasteringsapparaat en koppel de batterij los. Koppel de batterij los en zet het elektro-afasteringsapparaat in de zon om de batterij op te laden. Neem als het probleem zich blijft voordoen contact op met uw plaatselijk vertegenwoordiger om een afspraak te maken voor controle door een goedgekeurde dealer.

---

## Onderhoud

Reinig het zonnepaneel regelmatig met een zachte doek en glasreiniger of een milde oplossing van schoonmaakmiddel en water. Zo kan het zonnepaneel optimaal functioneren.

*Let op!* Dompel het elektro-afasteringsapparaat niet in water.

Draag er zorg voor dat het glazen oppervlak van het zonnepaneel tijdens het transport van het elektro-afasteringsapparaat niet wordt beschadigd.

# Garantie

Voor dit product wordt een garantie voor materiaalfouten en kwaliteitsgebreken verleend voor een bepaalde periode vanaf de datum van aankoop. Als er een defect optreedt dat binnen de garantie valt, retourneer dit product dan met het bewijs van aankoop aan de zaak waar u het product hebt gekocht. Details van garantieperiodes en andere van toepassing zijnde voorwaarden zijn verkrijgbaar bij de zaak waar u het product heeft gekocht of op [datamars.com](https://www.datamars.com)

---

## *Opmerking:*

- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van manipulaties aan dan wel verandering of verkeerd gebruik van dit product, daaronder begrepen (echter niet beperkt tot) wijzigingen die door anderen dan Datamars of haar dealers zijn uitgevoerd.
  - Tot de door de wet toegestane maximum hoogte is deze garantie exclusief, geldt deze voor u persoonlijk en in plaats van alle andere garanties, vertegenwoordigingen of condities met betrekking tot dit product (zij het uitdrukkelijk vermeld of geïmpliceerd en in alle voorkomende gevallen), om het even of deze nu op grond van voorschriften en wetten, zaken, gewoonte of op andere wijze tot stand gekomen is.
  - De productgarantie is alleen geldig in het land waarin het product is aangeschaft. Voor enige claims die in een ander land worden ingediend, kunnen de volledige reparatiekosten bij de eigenaar in rekening worden gebracht.
-

# Onderhoud

Dit elektro-afasteringsapparaat bevat geen onderdelen die door de klant kunnen worden onderhouden. Voor reparaties moet het aan een door Datamars Limited erkende klantenservice worden geretourneerd.

*Opmerking:* Controleer indien u vermoedt dat het elektro-afasteringsapparaat niet werkt altijd eerst de batterij-aansluiting en -spanning.

## Productspecificaties

	<b>0.5 J</b>	<b>1.0 J</b>
Stroomvoorziening	12 V, 7 Ah, verzegelde	loodzuurbatterij
Typisch stroomverbruik	~40 mA (gemiddeld)	~80 mA (gemiddeld)
Opgeslagen energie	0,65 J	1,30 J
Impulsenergie	0,5 J	1,0 J
Uitgangsspanning (onbelast)	9800 V	9600 V
Uitgangsspanning (1000 $\Omega$ )	6200 V	7000 V
Productafmetingen (inclusief verpakking)	320x400x270 mm (BxHxD)	
Productgewicht (inclusief batterij en verpakking)	6 kg	

Als er niets anders is vermeld, zijn de waarden typisch en dient met normale productietoleranties van  $\pm 10\%$  rekening te worden gehouden.

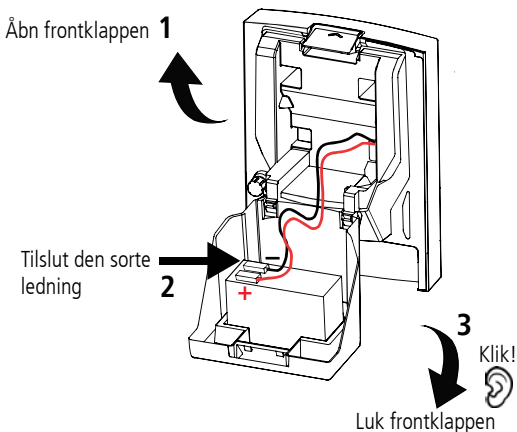
# BEWAAR DEZE HANDLEIDING



DANSK

# Installation af spændingsgiveren

## Tilslutning af batteri



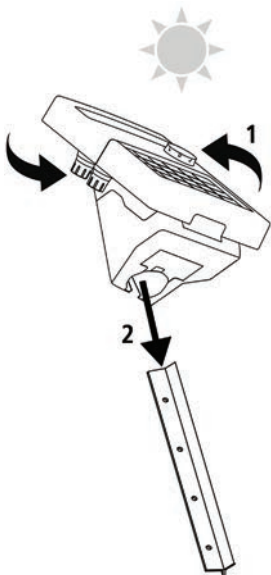
## Indstilling af spændingsgiveren

- Ved siden af elhegnet
- Hvor den vil blive udsat for mest mulig sol i løbet af sæsonen (væk fra skyggen)
- Hvor der kan etableres en god jordforbindelse
- Med solpanelet vendt stik syd på den nordlige halvkugle og stik nord på den sydlige halvkugle

# Monteringsstolper

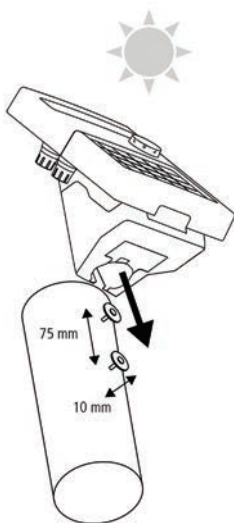
## Y- eller T-stolper

- 1 Vend spændingsgiveren, så den får mest muligt sollys.
- 2 Sænk spændingsgiveren så langt ned over Y- eller T-stolpen som muligt.



## Træstolper

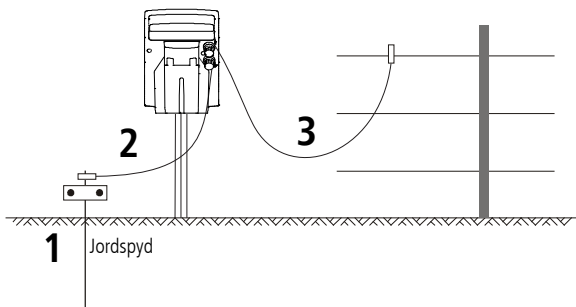
- 1 Placér spændingsgiveren, så den får mest muligt sollys.
- 2 Slå søm og spændeskiver i på det sted, du ønsker at installere spændingsgiveren. Træk spændingsgiveren ned over sømmene.

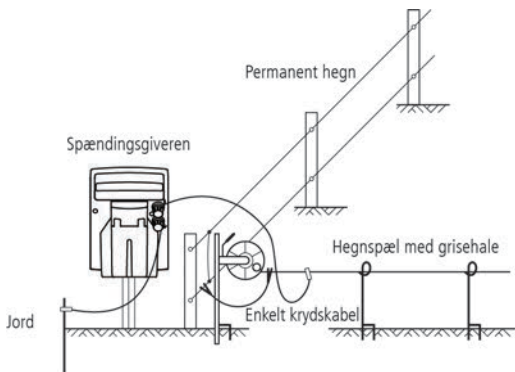


# Tilslutning til et elhegn

- 1 Stik et 1 meter langt jordspyd helt ned i fast jord.
- 2 Forbind den grønne jordledning med jordklemmen (⏏) på spændingsgiveren og derefter til jordingsystemet. Sørg for, at der er god kontakt.
- 3 Forbind den røde hegnsledning med hegnsklemmen (⚡) på spændingsgiveren og derefter til hegnet. Sørg for, at der er en god forbindelse.

Begge ledninger findes inde i spændingsgiverens batteriramme.

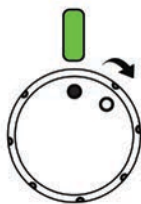




Se Datamars hjemmeside [datamars.com](http://datamars.com) for information om konstruktion af elhegn

## Sådan tændes spændingsgiveren

Drej knappen, indtil spændingsgiverens grønne lampe lyser.



# Batteridata

## Batterioplading

Solpanelet kan oplade et fladt batteri helt på tre dage, forudsat at spændingsgiveren er slukket, og at der er sollys nok.

## Batterisparefunktion

I det fleste tilfælde, når batteriet er fuldt opladet, afgiver spændingsgiveren (model 0,5 J) et stød hvert 1,5 sekund.

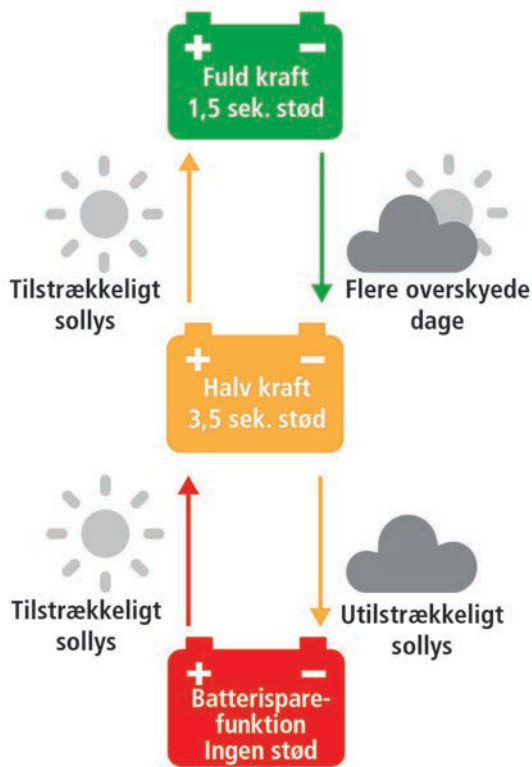
Spændingsgiveren (model 0,5 J) afgiver et stød hvert 1,5 sekund i løbet af dagen og hvert 2. sekund om natten.

Hvis der er dage med dårligt vejr eller utilstrækkeligt sollys, sparer spændingsgiveren på batteriet ved at køre på halv kraft med en nedsat stødhastighed på 3,5 sekunder. Så snart sollyset er tilstrækkeligt, og batteriet igen er fuldt opladet, påbegynder spændingsgiveren den normale drift igen.

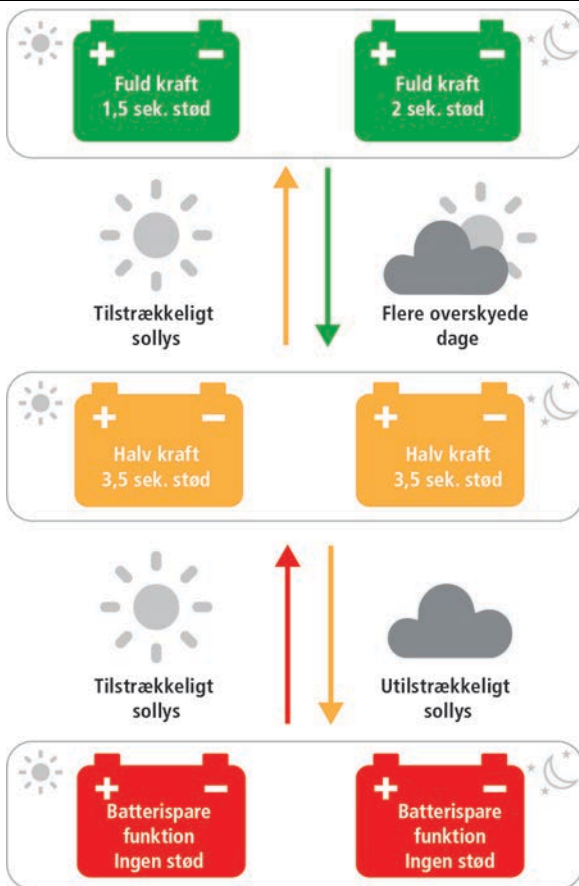
Hvis sollyset er dårligt flere dage i streg, og batteriet aflades, stopper spændingsgiveren eventuelt helt med at afgive stød. Når spændingsgiveren igen begynder at få sollys nok, lades batteriet op, og spændingsgiveren påbegynder den normale drift igen.

## 0,5 J-model

---



## 1,0 J-model



## Udskiftning af batteri

Hvis det er nødvendigt at udskifte batteriet, skal der bruges et 12 V, 7 Ah forseglede blysyrebatteri.

*Advarsel!* Brug ikke et ikke-genopladeligt batteri.

### Oplysninger om erstatningsbatterier

I tilfælde af udslip eller lækage fra et forseglede blysyrebatteri:

- Dæm op for mindre udslip med tørt sand, jord og vermikulit. Brug ikke brændbare materialer. Hvis det er muligt, bør spildt elektrolyt neutraliseres med soda, natriumhydrogencarbonat, kalk osv.
- Bær syrebestandigt tøj, støvler, handsker og ansigtsbeskyttelse.
- Undgå, at der kommer ikke-neutraliseret syre i kloaksystemet.

## Opbevaring





Spændingsgiveren bør opbevares indendørs i nærheden af et vindue, hvor solen kan skinne på den hver dag.

Hvis spændingsgiveren ikke kan opbevares et solrigt sted, bør den opbevares køligt. Batteriet bør være fuldt opladet og frakoblet spændingsgiveren. Batteriet bør genoplades manuelt hver sjette måned ved hjælp af en passende batterioplader.

Hvis spændingsgiveren opbevares i længere perioder, kan batteriet aflade og blive skadet.



# Fejlfinding

Lys	Beskrivelse	Handling
	Et grønt blink: 0,5 J, hvert 1,5 sekund. 1,0 J, hvert 1,5 sekund i løbet af dagen, hvert 2. sekund om natten.	Din spændingsgiver er klar til brug! Du skal ikke gøre mere.
	Et grønt blink hvert 3,5 sekund	Dette er en del af den normale batterisparefunktion. Spændingsgiverens batteri er muligvis ved at være afladet.
	Et rødt blink	Placér spændingsgiveren i direkte sollys for at oplade batteriet. Hvis spændingsgiveren efter tre dage stadig blinker rødt, bør du kontakte din lokale forhandler, så den kan blive testet af et autoriseret servicecenter.
	Konstant rødt lys	Spændingsgiveren sender ikke stød ud i hegnet. Kontakt din lokale forhandler, så spændingsgiveren kan blive testet på et autoriseret servicecenter.



Der er ingen lys tændt

Enten er batteriet ikke tilkoblet korrekt, ellers er batteriet dødt.

Fjern spændingsgiveren fra direkte sollys, åbn spændingsgiveren, og frakobl batteriet. Sæt batteriet til igen, og anbring spændingsgiveren, så den vender mod sollyset, for at batteriet kan blive ladet op. Varer fejlen ved: Kontakt din lokale forhandler, så spændingsgiveren kan blive testet på et autoriseret servicecenter.

## Vedligeholdelse

Rengør jævnligt solpanelet med en blød klud med glasrens eller en mild opløsning af rengøringsmiddel og vand. Dette sikrer, at solpanelet fungerer effektivt.

*OBS!* Sænk ikke spændingsgiveren ned i vand.

Når spændingsgiveren transporteres, skal solpanelet beskyttes, så glasoverfladen ikke bliver beskadiget.

# Garanti

For dette produkt ydes der garanti for fejlfrit materiale og korrekt udført forarbejdning i en periode fra købsdatoen. Hvis der opstår en defekt, som garantien dækker, skal produktet og kvitteringen indleveres ved forhandleren. Detaljer vedrørende garantiperioden og andre betingelser kan fås ved forhandleren eller på [datamars.com](http://datamars.com)

---

## *Bemærk:*

- Der tages ikke ansvar for ulykker og skader, der er opstået som følge af manipulation af eller tilpasning eller forkert brug af dette produkt, herunder (men ikke begrænset til) ændringer lavet af andre end Datamars eller dennes repræsentanter.
  - I det omfang loven tillader det, er nærværende garanti eksklusiv, personlig for køber og afløser alle andre garantier, tilsikringer eller betingelser med relation til nærværende produkt (uanset om udtrykkeligt eller implicit og uanset, hvor de måtte opstå), uanset om de hidrører fra lovbestemmelser, handelsbestemmelser, kutyme eller lignende.
  - Produktgarantien er kun gyldig i det oprindelige købsland. Krav, der gøres gældende i et andet land, kan medføre betaling af reparationsudgifter for ejers regning.
-

# Vedligeholdelse

Denne spændingsgiver indeholder ingen dele, som kan vedligeholdes af kunden. Den skal indleveres til reparation på et autoriseret Datamars Limited-servicecenter.

*Bemærk venligst:* Har du en mistanke om, at spændingsgiveren ikke fungerer, skal du kontrollere batteritilslutningen og spændingen, inden du fortsætter.

## Produktspecifikationer

	<u>0,5 J</u>	<u>1,0 J</u>
Strømkilde	12 V, 7 Ah, forsegleet blysyrebatteri	
Typisk strømforbrug	~40 mA (gennemsnit)	~80 mA (gennemsnit)
Oplagret energi	0,65 J	1,30 J
Udgangsenergi	0,5 J	1,0 J
Udgangsspænding (uden belastning)	9800 V	9600 V
Udgangsspænding (1000 $\Omega$ )	6200 V	7000 V
Produktets mål (inklusive emballage)	320x400x270 mm (BxHxD)	
Produktets vægt (inklusive batteri og emballage)	6 kg	

Medmindre andet er anført, er værdierne typiske, og normale afvigelser på  $\pm 10\%$  kan forekomme.

## GEM DISSE ANVISNINGER